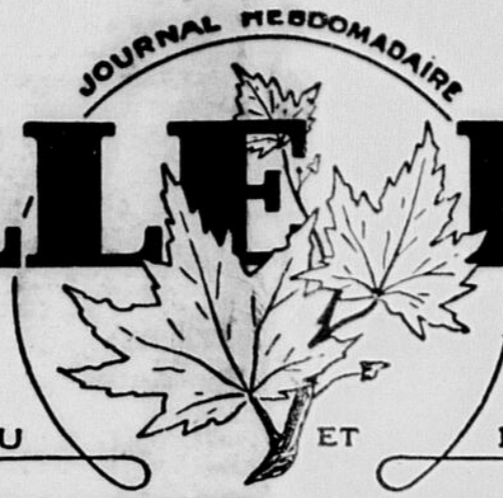


LA FEUILLE D'ÉRABLE

Au pays de
JEAN RIVARD
Défricheur et Economiste

DIEU ET PATRIE

Rédaction et Administration
A Plessisville, P.Q..
Comté Mégantic.



Quinzième Année — No. 31

Imprimé à Ste-Marie de Beauce Rédaction et administration à Plessisville

Jeudi le 29 octobre 1959

Jean-Paul HOUDE, Dir-Prop.

Tout est prêt à Plessisville pour la Campagne des Oeuvres du Diocèse

Collecte à St-Calixte: Dimanche après-midi, le 1er novembre de 1 hre à 3 hrs.
Collecte à Fatima: Lundi soir, le 2 novembre, de 7 hrs à 9 hrs.
Objectif à St-Calixte: \$3,500.
Objectif à Fatima: \$1,250.

Depuis plusieurs semaines déjà l'on se prépare fébrilement pour la grande campagne des Oeuvres du Diocèse de Québec qui a lieu chaque année au cours de l'automne... Cette fois, la date de la campagne se fera par tout le Diocèse durant la semaine du 1er au 7 novembre, avec un objectif au montant global de \$725,000. L'an dernier, l'objectif a été dépassé et c'est de bonne augure pour cet automne qu'il en soit de même... A Plessisville, l'organisation semble complétée puisque dans nos 2 paroisses St-Calixte et Fatima, les personnes proposées à la collecte n'attendent que l'heure venue pour passer à l'action.

La présidence de l'organisation pour St-Calixte a été confiée à M. Paul-Emile Bilodeau, ayant comme trésorier M. Bernard Nadeau, tandis que pour Fatima c'est M. Jacques Michaud qui assume la présidence, secondé par M. Luc Béliveau comme secrétaire et de M. Hervé Simoneau à titre de trésorier.

Un exposé sur l'importance et la nécessité de la campagne des oeuvres du diocèse; les nombreux communiqués que nous avons insérés dans nos éditions précédentes témoignent en faveur des oeuvres aussi bienfaitrices.

Les oeuvres du diocèse doivent être soutenues... c'est Son Excellence qui le demande... c'est donc l'Eglise qui fait appel à nous tous... alors donnons généreusement... donnons de notre argent... donnons de notre personne... Dieu nous en récompensera...

L'Usine d'épuration d'égouts est maintenant en opération à Plessisville

Depuis le 21 octobre dernier

(Par Jean-Paul Houde)

L'usine d'épuration d'égouts que la Ville de Plessisville fut obligée de construire, d'après les ordonnances du Ministère de la Santé de Québec, est maintenant en opération depuis mercredi dernier, le 21 octobre.

Les travaux commencés vers le milieu d'avril devaient être terminés il y a quelques semaines déjà, mais l'abondance des pluies vers la fin du mois d'août furent la cause de ce retard...

Le coût total de l'usine est de \$250,000. et se répartit comme suit: Bâtisse \$120,000. — Machinerie \$95,000. — Tuyauterie et armature \$30,000. environ...

Actuellement il passe dans l'usine d'épuration 1,200,000 gallons par jour d'eau des égouts, alors que la capacité quotidienne de l'installation est de 2,400,000 gallons, ce qui veut dire que l'usine a une réserve de production de 50%, réserve qui servira pour les années à venir, ce qui devrait durer 20 à 25 ans.

Souper causerie à la Chambre de Commerce des Jeunes de Plessisville le 5 novembre

M. Roger TOULLER, ingénieur industriel, sera l'invité du Jeune Commerce, jeudi le 5 Novembre, à 6.30 P.M., à l'occasion du premier souper de la saison.

Le sujet traité sera: "De l'Homme et du Travail". Ce souper aura lieu à l'Hôtel des Bois-Francis, à Plessisville.

SERVICE SOLENNEL

A STE-ANASTASIE DE LYSER

Le 2 novembre, à 9 heures du matin

Sera chanté un service solennel pour le repos de l'âme de

M. L'ABBE ALPHONSE FORTIER

ancien curé de la paroisse.

Décès de M. Eugène Côté à Québec

Le 25 octobre, à l'hôpital à Québec, est décédé M. Eugène Côté, à l'âge de 46 ans.

Dans le deuil il laisse son épouse née Thérèse Ducharme de Victoriaville. Sa mère Mme Jos. Côté de Plessisville. Sa belle-mère Mme Wellie Ducharme de Victoriaville.

Ses frères: M. Jean-Paul Côté, M. L. Philippe Côté, sa soeur Madame Gérard Dubois (Lucie) tous de Plessisville. Son autre frère M. Adrien Côté de St. Léonard.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme J. Paul Côté née Alice Gosselin, Mme L. Philippe Côté née Marie-Anne Lessard, Mme Adrien Côté née Hortense Marcotte, M. Gérard Dubois, M. et Mme Georges Ducharme de l'Abitibi M. et Mme René Luneau de Drummondville, M. et Mme Walter Gaudet de Daveluyville.

La dépouille mortelle fut transportée à Plessisville et a été exposée au salon mortuaire de M. François Marie Rousseau et le service chanté en l'église de Notre-Dame de Fatima à Plessisville mercredi matin le 28 octobre à 9 heures.

"La Feuille d'Erable" présente ses condoléances à Madame Côté et aux membres de la famille.

Baptêmes à Laurierville

Le 4 octobre: Joseph, Léopold Guy, fils de M. et Mme Laurent Beaudoin (Dame Adrienne Desrochers) Parrain et marraine: M. et Mme Léopold Jacques, de St-Calixte, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Jean-Paul Gagné, tante de l'enfant.

19 octobre: Marie, Berthe, Nicolette fille de M. Mme Emilien Rouleau (Dame Amélia Taschereau). Parrain et marraine: M. Mme Guy Rouleau, oncle et tante de St-Noël Chabanel. Porteuse: Mlle Laurette Rouleau, soeur de l'enfant.

19 octobre: Joseph, Victorin, Paul, fils de M. et Mme Raymond Bergeron, (Dame Marie-Laure Raby). Parrain et marraine: M. et Mme Victorin Raby, oncle et tante de l'enfant.

Beau geste envers l'Union Musicale de Plessisville

Y aura-t-il des imitateurs ?

A la suite d'une lettre envoyée à certaines maisons d'affaires et associations de notre ville, l'Union Musicale sollicitait l'encouragement financier afin de permettre de renouveler au complet, la batterie, c'est-à-dire, tambour et tambourins du corps musical. C'est avec plaisir et joie que nous recevions dernièrement l'appui du Conseil 2527 des Chevaliers de Colomb et du Tricot LaSalle Limitée de notre ville en nous faisant parvenir leur chèque respectif couvrant des montants appréciables au renouvellement des instruments précités.

Nous profitons donc de l'occasion pour remercier par la voix de ce journal, ces généreux donateurs, et espérons que leur encouragement sera suivi par les autres recepiendaires de cette lettre.

L'UNION MUSICALE DE PLESSISVILLE

Avis important du Syndicat d'expansion Industrielle de Plessisville Inc.

Les détenteurs d'actions de la compagnie ci-dessus mentionnée voudront bien faire parvenir leur certificat d'action à l'attention du trésorier de la compagnie.

nous émettrons le chèque en remboursement des actions. Quant à ceux qui auraient perdu leur action, ils voudront bien communiquer avec le trésorier qui leur fera signer une formule leur permettant de recevoir leur dû.

LE SYNDICAT D'EXPANSION INDUSTRIELLE DE PLESSISVILLE INC.

L. E. Presseault, Trésorier
C. P. 67,
Plessisville Station.

Offres de la Ville au Syndicat des Employés Municipaux de Plessisville

Après discussion avec les représentants du Syndicat des employés municipaux, voici les principales clauses que la Ville a cru bon de proposer pour en venir à une entente dans un bref délai.

1.— 55 heures par semaine à \$1.10 l'heure pour tous les employés; ceci fait une augmentation de 0.25c l'heure.
2.— La paye hebdomadaire au lieu qu'à toutes les deux semaines.
3.— Temps et demi après les heures régulières de travail.

4.— 6½ jours, fêtes chômées et payées par année.
5.— Deux semaines de vacances payées après 5 ans de service continu.
6.— Deux jours de congés payés par année, pour cas spéciaux non cumulatif.
7.— Six jours de congés payés pour maladie, par année, non cumulatif, avec certificat du médecin.
8.— Plan d'assurance-groupe maladie, à tous les employés permanents; la Ville payant 50% de la prime.
9.— Commis comptabilité: \$20.00 par semaine en entrant, \$25.00 par semaine après trois mois, \$200.00

d'augmentation par année, selon la compétence.
10.— Date de la convention, 1er septembre 1959 au lieu du 1er janvier 1959.

Nous croyons que la Ville était justifiée vis-à-vis le public de faire cette offre qu'elle croyait acceptable pour les deux parties en cause.

Mais le Syndicat vous a fait savoir ces jours-ci qu'il y avait des clauses qu'il n'acceptait pas. Nous espérons qu'il étudiera de nouvelles clauses et que nous viendrons à une entente bientôt.

Le Conseil de la Ville de Plessisville

21ième Assemblée Générale Annuelle du Club des Eleveurs d'Ayrshire de la Région des Bois-Francis

Mercredi le 4 novembre 1959 à Plessisville, au "Centre d'Etude"

Tous les éleveurs intéressés au bétail "Rouge et Blanc", croisé ou de race, sont invités à cette réunion importante de l'année qui s'achève et de celle qui commencera bientôt.

La région des Bois-Francis reconvenue comme un Centre organisé de la production bovine par tout le Canada comme aux Etats-Unis groupe aujourd'hui plus de 1,000 éleveurs incluant le Club Ayrshire, dont l'effectif s'établit à 280 producteurs répartis dans les Comtés de Mégantic, Arthabaska, Wolfe. Depuis sa fondation qui remonte déjà à 21 ans, l'année 1959 fut une des meilleures par ses activités et les ventes du bétail.

Au début de l'après-midi, M. Pierre Labrecque, Chef du Service de l'Industrie Animale, Québec, a accepté d'agir comme animateur du forum sur la question du Contrôle Postal; politique unique au pays et bien appréciée des cultivateurs de chez nous, ne manquez pas cette opportunité de rencontrer et d'entendre cet expert.

Lors de cette assemblée, comme nous le croyons bien, il sera possible de faire la distribution des numéros d'étable dont il a été question depuis une couple d'années et ce, à tous ceux qui en ont fait la demande jusqu'à aujourd'hui. Comme vous le réalisez, cette journée réserve quelques surprises et son programme est constitué de manière à intéresser tout le monde.

PROGRAMME

9 hres.— Inscription (1.00 de contribution pour 1960) remplir et remettre à l'entrée le coupon à détacher sur la lettre d'invitation.
9.30 hres.— Ouverture de l'assemblée:
a) Prière.
b) Bienvenue et rapport des activités par le président M. Bruno

Fournier.
c) Lecture du procès-verbal de l'assemblée 1958 et son adoption.
d) Présentation du rapport financier et son adoption pour 1958-59.
10.15 hres.— Elections.
a) Choix du président d'élection et de deux scrutateurs.
b) Dresser la liste au tableau, des candidats éligibles sur proposition ouverte et secondée.
c) Election par scrutin s'il y a lieu de sept directeurs.
d) Choix du président et vice-président parmi les directeurs récemment nommés.
e) Allocation du nouveau président pour le terme 1959-60.

11.00 hres.— Tirage des prix de présence (3 billets de \$2.00 et vingt décalques "vache ayrshire").
11.15 hres.— Mot d'ordre de l'année "Identification du bétail par les numéros d'étable" qui suivant le plan, permettra à l'éleveur de mieux suivre son affaire.
12.00 hres.— Dîner libre.
1.30 hres.— Forum sur le Contrôle Postal, animateur: M. Pierre Labrecque, Chef du Service de l'Industrie Animale et quelques confrères des Ministères de la Colonisation et de l'Agriculture.

Autres questions sur les activités de 1960.
1.— Exposition ayrshire 1960, objectif visé de 150 têtes.
2.— Pique-nique, Comté d'Arthabaska, à décider par l'assemblée.
3.— Identification du bétail croisé.
(Suite à la page 12)

SOIREE RECREATIVE ET PARTIE D'HUITRES

suivies d'un BUFFET. Organisées par LES FORESTIERS CANADIENS DES COURS St-Calixte, no 856 et Jeanne Mance no 2729 DE PLESSISVILLE

Samedi le 7 Novembre 1959 A l'Hôtel de ville de Plessisville.

Prix de Présence. Apportez couteaux et ustensiles. Invitation Spéciale aux membres.

LA FEUILLE D'ÉRABLE

Au pays de
JEAN RIVARD
Défricheur et Economiste



Rédaction et Administration
A Plessisville, P.Q.,
Côté Mégantic.



"LA FEUILLE D'ÉRABLE" est imprimée aux ateliers "Le Guide" Ste-Marie, Beauce Ste-Marie, Province de Québec.

JEAN-PAUL HOUDE, propriétaire, Plessisville, P. Q.

Abonnement: Canada: \$2.00 — dix mois: \$1.25 — États-Unis: \$3.00

*Autorisé comme envoi postal de 2ième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

Il est entendu que les articles de "La Feuille d'Érable" sont publiés sous la responsabilité de leurs auteurs.

Pour le tarif des annonces on voudra bien s'adresser à notre bureau.



Irénée Mercier, de Plessisville, accompagne un missionnaire canadien, en pleine selva d'Amazonie, pour "lui donner un petit coup de main"

Alors que les autres jeunes gens de son âge 19 ans pensent à danser le rock'n roll et à collectionner des succès à l'échelle de leur personnalité, Irénée Mercier, lui, pense à tout autre chose.

Point n'est besoin qu'on vous le présente, chers lecteurs de Plessisville: vous connaissez tous le garçon de M. Eugène Mercier qui demeure au no 1900 de la rue St-Edouard. Septième d'une famille de douze enfants où deux vocations missionnaires au moins ont trouvé le climat nécessaire à leur éclosion. Irénée Mercier s'est nourri de l'Église apostolique.

Esprit prompt d'une personnalité très forte et d'une remarquable originalité, doué pour toutes les branches littéraires, il ne s'est jamais laissé désarçonner, bien qu'il ait dû abandonner ses études pour cause de maladie.

Le R. F. Adémar du Collège, St-Edouard, nous raconte comment il avait remporté le trophée d'éloquence à un tournoi interscolaire d'art oratoire, à Québec, voici trois ans après avoir débité de mémoire un texte étonnant de maturité et de bon sens. Chic type, serviable, loyal, il avait l'estime de ses compagnons qui fascinaient sa tournure d'esprit.

Un tel caractère, écarté des sources normales de l'instruction par une apparente malchance, n'aurait pu se résoudre à la médiocrité. Il s'est cultivé tout seul, comme il a pu, il a appris à penser et le voilà maintenant embarqué, depuis hier, exactement dans une expédition à la mesure de ses idées.

Autrement dit, il voyage à bord d'un avion qui le conduit en ce moment au Pérou. Il part en compagnie de sept personnages: Mgr Damase Laberge, évêque du diocèse St-Joseph d'Amazonie, M. l'abbé Paul-Emile Perreault de Shawinigan, un père franciscain, une garde malade

trois autres laïcs dont M. Jacques Renault de Victoriaville.

Tout ce groupe va travailler aux missions de Mgr Laberge.

M. l'abbé Perreault, vocation tardive, a fait son cours classique au Collège des Sts Apôtres à la Perrière, de là, il a poursuivi ses études de théologie au Séminaire St-Charles Borromée, à Sherbrooke. L'abbé Perrault dépend du diocèse de Mgr Laberge. Dès son arrivée à Lima le groupe devra se séparer. Irénée ne sait rien de ses futurs compagnons ni de l'endroit où il devra se mettre à l'œuvre, sauf qu'il aidera l'abbé Perrault à construire le premier séminaire missionnaire au Pérou et que ce séminaire se trouvera dans la forêt du Haut-Amazonie, aux environs d'une parallèle sud, donc pas très loin de l'Équateur. Après la construction du bâtiment, il restera à son poste enseignant l'espagnol et l'anglais aux plus jeunes élèves et aidant l'abbé dans sa tâche quotidienne.

Il semblerait qu'on sache très peu de chose de cette organisation grâce à laquelle des laïcs peuvent travailler avec des missionnaires. Il existe, à Shawinigan, un organisme très actif qui s'occupe spécialement de la question, c'est la Congrégation de la Nativité. Nous espérons pouvoir documenter prochainement nos lecteurs de façon précise sur ce point.

Quoi qu'il en soit, nous savons maintenant que les laïcs qui désirent collaborer activement aux missions, sur les lieux mêmes de ces dernières, peuvent, tout en gardant leur indépendance, aider les missionnaires un peu comme nos instituteurs diffusent l'enseignement dans nos écoles religieuses. Il leur suffit d'avoir les aptitudes physiques et morales nécessaires et surtout une foi et un courage à toute

5 - 10 - 15

P. A. PAINCHAUD Inc.

MAGASIN A LIBRE SERVICE — PLESSISVILLE

HEURES D'AFFAIRES: 9.00 a. m. à 6.00 p. m. le lundi, mar. mer. jeu. et samedi. De 9.00 a. m. à 10.00 p. m. le vendredi

Vingt-cinquième anniversaire de mariage de M. et Madame Emile Bibeau de Montréal

A Montréal, le 3 octobre, les parents et amis de M. et Mme Emile Bibeau ont souligné avec éclat leur vingt-cinquième anniversaire de mariage.

Ce couple jubilaire s'était marié le 24 novembre 1934, à l'église Notre-Dame à Montréal.

A cette occasion de cet heureux anniversaire il y eut grande réception et "buffet canadien" à Montréal. La mariée portait une très jolie toilette de lamé brodé. Leur garçon Yvon était le maître de cérémonie.

On présenta à Mme une très jolie gerbe de fleurs et une bourse substantielle à M. et Madame. Leur fille Denise lut l'adresse de circonstance et Louise fit la présentation de la bourse à ses parents. Il y eut chants, danses et la partie récréative ne manqua pas d'entrain pour l'agrément de tous.

Tous les invités se retirèrent très enchantés et emportant le souvenir d'une fête inoubliable et tout à fait charmante.

M. et Mme Emile Bibeau étaient entourés de leurs enfants, frères, sœurs, autres parents et amis qu'il nous fait plaisir de mentionner.

Les enfants: Yvon, Louise et Denise Bibeau. Frères, sœurs, beaux frères et belles-sœurs: M. et Mme Bibeau, M. et Mme Adémar Rheault de Lowell Mass., M. et Mme J. Baptiste Labrie de Plessisville, M. et Mme Delphis Isabel de Laurierville, M. et Mme Maurice Bibeau de Plessisville, M. et Mme Arthur Dubuc de Laurierville, Mlle Marie-Ange Bibeau de Montréal.

Frères-sœurs, belles-sœurs et beaux-frères de Madame Bibeau: Mme Rosario Maillé de Montréal, M. et Mme Lucien McAubry de Saraguay, M. et Mme Paul Chartrand, M. et Mme Jean Chartrand, M. et Mme Fernand Chartrand tous de Montréal.

Neveux et nièces: M. et Mme

éprouve.

Irénée ne se fait aucune illusion quant aux difficultés qui l'attendent: le climat très chaud, 100 degrés en moyenne, la mentalité de concertant des populations foncièrement attachées à de très anciennes superstitions et vouées à une pauvreté inouïe, et par dessus tout cela, peut-être, la selva, la jungle sud-américaine qu'on a surnommée non sans raison, l'enfer vert.

La Feuille d'Érable recevra de temps à autre de ses nouvelles et nous ne doutons pas que le reportage vécu de cette aventure n'intéresse vivement nos lecteurs. En attendant, notre journal félicite cordialement Irénée et lui souhaite bon voyage.

M. l'abbé Marcel Poirier nouveau vicaire à Princeville

M. l'abbé Marcel Poirier récemment nommé vicaire à Princeville vient de prendre charge de son nouveau poste. Il devait remplacer M. l'abbé Claude Baril nommé vicaire à St-Germain de Grantham. Toutefois, le décès subit de M. l'abbé Marcel Joyal a apporté quelques changements et M. l'abbé Claude Baril demeurera à Princeville jusqu'à nouvel ordre. MM. les abbés Marcel Poirier et Claude Baril occuperont donc conjointement le vicariat local.

Après ses études théologiques encore à Nicolet, il fut ordonné prêtre le 15 juin 1957 par Mgr Albertus Martin à Nicolet. Successivement vicaire à St-Félix de Kingsey, St-David d'Yamaska puis à St-Wenceslas il fut nommé vicaire à Princeville au début d'octobre. M. l'abbé Poirier a déjà pris contact avec la population et les associations où il est appelé à exercer son apostolat. Il se dit très enchanté de l'accueil chaleureux qui lui est réservé partout à Princeville.

Un seul Numéro à retenir...

Tél. 514-W

Plessisville

★ Enseignes de tous genres...
★ Lettrage de camions...
★ Décors - Dessin artistique - Plans... etc.

Spécialités...

Posage de Tapis... Tuiles et Prélarts...
Tuiles plastic murales...
Ouvrage garanti...

E. Bélanger

1922, Ave St-Louis, Plessisville, P. Q.
(N. 15, 22, 29 oct.)

Deux terres à vendre

situées à Laurierville, à un mille du village, dont une de 2 1/2 arpents et l'autre de 3 arpents, avec bâtisses dessus construites. A vendre à bonnes conditions.

S'adresser à:

Madame Veuve Hervé Lemelin

Laurierville, P. Q., Côté Mégantic.
(P. 15, 22, 29, oct. 59).

Romain Moreau

REFRIGERATION

Installation, Vente et Service de toutes marques de réfrigérateur, commercial ou domestique. Aussi, air conditionné.

162, rue Octave - Tél: PL. 2-4523
Victoriaville, - P. Q.

encouragez nos annonceurs

Des fleurs pour toutes occasions...

Nous pouvons vous fournir en tout temps et pour toutes occasions DES FLEURS pour

**Naissances... Mariages... Anniversaires...
Décorations... Mortalité... etc...**

Aussi, BIBELOTS variés et de différents prix. Service rapide... Téléphonnez pour vos commandes.

FLEURISTE PLESSIS

UBALD PELLERIN, prop.
PLESSISVILLE, - P. Q.

1735, rue St-Calixte, Plessisville, P. Q. Tél: 567

OFFRE SPÉCIALE!

PNEUS GOOD YEAR

SEULEMENT

1088

(Marathon: 6.00/16 ou 6.70/15)

et votre pneu rechapable + 50¢ pour la pose

Quantité limitée seulement!
Des pneus flambant neufs et garantis par Goodyear. Nous regrettons de n'avoir pu obtenir un plus gros stock de ces pneus à prix d'aubaine. Hâtez-vous... ne manquez pas de profiter de cette offre sans précédent!

**QUALITÉ INCOMPARABLE!
PRIX INCOMPARABLE!**

Profitez au plus tôt de cette aubaine!

Plessisville Tire Service

Vulcanisation et Rechapage - Vente et Réparation de Pneus.
JEAN LAVAL DUBOIS, prop.

1068 - rue St-Calixte Tél: 275 Plessisville, P. Q.

CASE - 310 -

CHENILLARD AVEC chargeur - excavateur

Nouveau pour 1959

- Un système hydraulique dessert le chargeur et l'excavateur.
- Pivote à 180° sans interruption avec commande au pied.
- Excavateur creuse à 12 1/2 pieds de profondeur - possède une portée plus étendue - charge plus haut que les machines concurrentes.
- Excavateur amovible... autres accessoires peuvent être rattachés.
- Moteur à gazoline CASE 42HP avec soupapes en tête développe jusqu'à 64% plus de torsion que tout autre moteur compétitif de sa classe.

APPELEZ-NOUS AUJOURD'HUI OBTENEZ UNE DEMONSTRATION

JEAN-MAURICE PARENT

VENDEUR AUTORISÉ

ST-FERDINAND, P. Q. Téléphone Bell No 25-J Côté Mégantic

DE LA BELLE ET GRANDE MUSIQUE

Les disques microsillons à long fil n'ont pas fini d'intéresser le public. Leur faveur va sans cesse croissant et pour cause. Chacun peut aujourd'hui se procurer des disques de 12" comportant un enregistrement de quarante à quarante-cinq minutes et ce à un prix abordable.

Répetons-le, une fois de plus, le microsillon offre l'avantage insurpassable de fournir de la musique de son choix à l'heure de ses préférences.

Nous avons à vous signaler quelques beaux disques. Nous pointons tout d'abord un Columbia WL-131 portant titre "Jacqueline François du Plaza".

Voici les titres des pièces que nous apporte Jacqueline François: "En avril à Paris", "Le ciel", "Lola", "Tendrement", "On ne sait jamais", "Hymne à l'amour", "Pour une femme", "Chanson de septembre", "Samba fantastique", "Les feuilles mortes", "L'âme des poètes", "Mademoiselle de Paris".

L'enregistrement a été effectué au salon Persan de l'hôtel Plaza à New York.

Dans le domaine de la chanson populaire en français ou en anglais Jacqueline François occupe une place de choix. Sa voix veloutée, son interprétation vibrante constituent un charme exquis.

Ce disque comprend un programme qu'elle a interprété à New York et que les auditeurs de langue française que nous sommes apprécieront davantage.

Quoi qu'il en soit voilà un disque où la musique est belle, l'air captivant et l'interprétation envoûtante.

L'auditeur sera charmé.

Nous signalons ensuite, également Columbia WL-143. Le disque porte titre "L'orchestre aux cent guitares de Madrid". Suivent les titres: "Estudiantina", "Pavana", "Farruca", "Danza de la pastora", "Danza de la gitana", "El sitio de Zaragoza", "Fantasia", "La verbena de la paloma", "En la Alhambra", "La dolores".

Le directeur est Rafael Rodriguez Albert. L'enregistrement a été effectué en Espagne. Musique chaude, typiquement espagnole et toute remplie de charmes.

Le troisième disque de la série Epic LN-3549 porte titre "Tango". C'est Malando et son orchestre de tango qui nous fournit la musique. L'enregistrement porte douze pièces. Nous en signalons trois pour indiquer le genre: "La comparsita", "Confession", "Adios Muchachos".

L'interprète nous situe l'écriture musicale de cet enregistrement plein de chaleur, de rythme.

De la belle et grande musique qui plaira à tous.

Nous signalons de nouveau un enregistrement Columbia ML-5397. Tout d'abord nous entendons de Debussy "L'après-midi d'un faune", de Ravel "Daphnis et Chloé" et "La Mer" de Debussy.

La musique est fournie par l'orchestre de Philadelphie sous la direction d'Eugène Ormandy.

Voilà trois enregistrements que nous n'avons pas besoin de disséquer. L'après-midi d'un faune a tout d'abord surpris les mélomanes lors de la présentation en 1912 puis cette musique nous est devenue plus familière. Aujourd'hui elle fait partie d'un répertoire classique goûté en tout pays.

Quant à La Mer de Debussy qui a vu le jour en 1903 elle est d'avantage connue et elle plaît aujourd'hui comme il y a un demi siècle.

En bref trois pièces de grand choix.

Rappelons pour mémoire que Claude Debussy est né à Saint-Germain en Laye le vingt-deux août 1862 et qu'il est décédé à Paris le vingt-cinq mars 1918 et sa renommée grandit comme celle d'ailleurs de Maurice Ravel.

Nous terminons par une bluette Columbia C4-6798 intitulée "Lumière de la ville" et "Toujours comme ça", interprétée par Jimmy James.

Petit disque sans prétention mais plein de mouvement et de charme.

Voilà donc cinq enregistrements qui plairont aux mélomanes de divers milieux.

COLBERT BOUCHER

Au congrès de la Fédération des Commissions Scolaires Catholiques du Québec

L'an prochain, le 13e congrès général de la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec aura lieu encore à Montréal. C'est ce qui ressort d'une réunion tenue récemment par les membres du Conseil d'Administration de la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec.

On s'est demandé s'il ne serait pas possible d'alterner la tenue du congrès entre Québec et Montréal. Mais la décision de choisir encore la métropole canadienne pour l'an prochain est venue par suite du manque, à Québec, de locaux suffisamment grands pour recevoir un congrès de l'envergure de celui de la Fédération.

Cependant, suivant en cela une suggestion de l'aumônier général de la Fédération, le Conseil d'Administration a fixé l'endroit du congrès pour une année seulement.

Décors

On sait qu'au dernier congrès de la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec, des

personnes qui, de près ou de loin participent à la cause de l'éducation dans la Province de Québec, ont été faits membres de l'Ordre du Mérite de la Fédération. Ces personnes ont reçu une médaille d'or.

L'Ordre du Mérite de la Fédération a été créé cette année à la suite d'une suggestion de M. Paul Desrochers, président de la Fédération des Commissions scolaires. (Il est à noter qu'on a voulu particulièrement reconnaître les états de service de M. Desrochers en remettant à son épouse, qui l'aide grandement dans sa tâche, une médaille d'argent).

Parmi les noms des récipiendaires de la médaille d'or de l'Ordre on relève ceux de l'honorable Yves Prévost, secrétaire provincial, et de M. le Dr. Omer-Jules Desaulniers, Surintendant du Département de l'Instruction publique. On relève aussi ceux des fondateurs de la Fédération: MM. Napoléon Veilleux, Albert Turmel et M. l'abbé Georges H. Laforest, ex-aumônier général de

la Fédération. Les anciens présidents de la Fédération ont aussi été décorés. Ce sont MM. René St-Pierre, Lionel Lafrance, Auguste Scott, Philibert-D. Cossette et Guillaume Tremblay. (Ce dernier étant décédé, c'est son épouse qui a reçu la médaille).

Voici maintenant par diocèse les noms des commissaires d'écoles qui ont été décorés:

Amos: Joseph Fortier; Chicoutimi: Simon Maltais; Golfe St-Laur: Jean Leduc; Joliette: Florus Payette; Mont-Laurier: Onésime Noël; Nicolet: Lorenzo St-Arnaud; Ottawa: Alfred Laviolette; Québec: Dr Louis-Philippe Roy; Rimouski: Georges Chénard; Ste-Anne de la Pocatière: Dr Albert Dumas; St-Hyacinthe: Dr Henri Laflamme, d'Iberville; St-Jean: J.-L. Chamberland; St-Jérôme: J.-A. Lessard; Sherbrooke: Maurice Tremblay Trs-Rivières: Dr Lucien Ringue, Valleyfield: Alphée Blanchard.

très possible et actuellement, dans le présent état d'avancement de la science dentaire, un chirurgien-dentiste peut très bien prodiguer tous ses soins à ses patients sans leur causer, dans la plupart des cas, la moindre douleur. La profession dentaire a désormais à sa disposition aussi bien des moyens préventifs que différentes sortes d'anesthésies applicables aux enfants, aux adolescents et aux grandes personnes, qui lui permettent d'affirmer que le passage dans un fauteuil dentaire n'est plus du tout synonyme de douleur. Et c'est une raison de plus pour conduire régulièrement chez le dentiste les enfants dès l'âge de deux ans et demi ou trois ans au plus tard, tous les six mois, et pour s'y rendre soi-même, très régulièrement, au moins deux fois par an. La dentisterie moderne n'est plus source de douleur tandis qu'au contraire, le manque de soins dentaires s'accompagne toujours de nombreux troubles infiniment douloureux.

La Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec Incorpérée, 901 Boulevard St-Joseph est, Montréal 34.

"La santé des dents"

— Réponses à de fréquentes questions —

Q.— Se peut-il vraiment que les soins dentaires n'entraînent plus aucune douleur?

R.— Parfaitement, la chose est

Congrès de l'A.P.I. en novembre

L'Union Internationale des Associations Patronales Catholiques (Uniapac) ainsi que le Centre des Jeunes Patrons de France seront représentés par MM. Rick Vermeire et Daniel Huguenin au prochain Congrès de l'Association Professionnelle des Industriels, qui se tiendra du 11 au 14 novembre, à Montréal.

M. Vermeire est le secrétaire général de l'Uniapac et il adressera la parole aux congressistes lors du banquet de clôture, samedi 14 novembre. Quand à M. Huguenin, il est chef du bureau d'études et de recherches économiques du Centre des Jeunes Patrons. Il prononcera une allocution lors du banquet d'ouverture le mercredi 11 novembre.

Merci à nos annonceurs

LISEZ ET FAITES LIRE NOTRE JOURNAL

"Cadeaux des Fêtes" de l'Amérique Latine aux Canadiens



Les adeptes canadiens du café seront surpris d'apprendre que le café qu'ils préfèrent (la marque de café IGA, évidemment!) est récolté au temps de Noël en Amérique du Sud. Ce café est alors mélangé à la perfection par des experts et distribué par l'entremise des magasins IGA d'un littoral à l'autre. La prochaine fois que vous désirerez déguster du vrai café, essayez l'un des merveilleux mélanges IGA. Si vous préférez le café instantané, nous l'avons aussi!

<p>Nouritures pour chiens Dr Ballard</p> <p>8 Btes 89¢ 15 ozs.</p>	<p>Préparation à Gâteaux Robin Hood</p> <p>3 Pqts 85¢ 15 ozs.</p>	<p>DATTES Dénoyautées</p> <p>2 Jaffa Pqts 59¢ 14 ozs.</p>	<p>RIZ KRISPY Kellogg's</p> <p>Pqt. 9 1/2 on. 31¢</p>
<p>VIANDES de QUALITE TABLETTE</p> <p>Rôti de fesse de porc désossé et roulé lb. 69¢</p> <p>Rôti de lard frais Paleron lb. 39¢ Soc. Lb. 49¢</p> <p>OFFRES - DUO</p> <p>BACON de dos 1/2 lb. TableRite Les deux pour 79¢</p> <p>Saucisse pur lard 1/2 lb. TableRite Les deux pour 79¢</p> <p>Saucisse de Boulogne (Chubs) 1 1/2 lbs. Frankfurts 1/2 lb. Les deux pour 69¢</p> <p>Catégorie "A"</p> <p>GRAND SPECIAL: POULET à bouillir 3-4 lbs bien nettoyé lb. 31¢</p> <p>GRATIS 25 TIMBRES "Gold Bond" avec l'achat de APPRET à SALADE pot 16 on 49¢</p> <p>"Miracle Whip" KRAFT Valide du 29 octobre au 3 novembre</p> <p>GRATIS 25 TIMBRES "Gold Bond" avec l'achat de BISCUITS au chocolat Weston's pqt. 49¢</p> <p>Valide du 29 octobre au 3 novembre</p>		<p>CAFE Royal Guest Sac 1 lb. 65¢</p> <p>CAFE Sunny Morn Sac 1 lb. 57¢</p> <p>CAFE Instantané IGA Pot 6 ozs. 87¢</p>	<p>FRUITS ET LEGUMES</p> <p>Pommes MacIntosh du Québec, Classe de Fantaisie</p> <p>Sac 10 lbs 49¢ Boîte 40 lbs \$1.79</p> <p>Citrouilles du Québec</p> <p>chacun 19¢ et plus</p> <p>CELERI local 2 pieds pour 35¢</p> <p>Jus d'Orange IGA 2 btes, 20 ozs. 49¢</p> <p>Sauce aux Pommes IGA 2 btes 15 ozs. 33¢</p> <p>Blé d'Inde en Grains Niblets 2 btes, 14 ozs. 37¢</p> <p>Raisins de Corinthe Jaffa pqt 11 ozs. 29¢</p> <p>Fromage Tranche Bordens pqt 8 ozs. 17¢</p> <p>Fromage Chateau pqt 8 ozs. 33¢</p> <p>Spread de Table Golden Girl pqt 1 lb. 25¢</p> <p>Cire Liquide IGA bte 32 ozs. 69¢</p> <p>Nettoyeurs à Vitre Windex bte 20 ozs. 41¢</p> <p>Nettoyeur à Fourneau Easy Off, bte 8 ozs. 45¢</p> <p>Bonbons Hallowe'en IGA sac assortis 29¢</p> <p>Jolie couverture tissée, avec bandes de rayures, et bordure de satin. En rose, bleu, vert et or. Gr. 66" x 80" - Sac en polythène.</p> <p>Rosamond Carousel</p> <p>\$1.25 3.59</p>

reliures indélébiles

Maintenant que tous les petits garçons et toutes les petites filles ont repris le chemin de l'école, les mamans savoureront quelques heures de répit durant le jour. Mais la rentrée des classes coïncide avec le retour des problèmes d'entretien.

Combien de fois, par exemple, chemises et blouses portent-elles la marque laissée par des livres de classe mouillés durant une averse? L'écolier n'est pas à blâmer; est-ce sa faute si la couleur de ses livres déteint à l'humidité? Heureusement on entrevoit pour bientôt le jour où ces taches ne se produiront plus.

Un tissu à la pyroxyline sert maintenant à plusieurs éditeurs pour la couverture de manuels. Extrêmement durable, cette entoilure est lavable de sorte que les marques de doigts n'auront plus leur raison d'être sur les alphabétiques ou les arithmétiques.

Un souci de moins pour les mères d'enfants d'âge scolaire!

Maison à vendre ou à louer

Maison de deux logis à vendre ou à louer. Un logis disponible immédiatement. Avec Garage 25 x 30 pouvant servir d'entrepôt. Le tout situé à

1837 Ave St-Louis à Plessisville.

(Pour informations communiquez avec M. Robert Couture, Laurierville). - Tél: 25.

Logis à louer

A Plessisville situé sur la rue S-Calixte, voisin du Garage Roy comprenant 4 appartements, plus chambre de bain.

S'adresser à:

Garage Dubois et Frères (Alcide Dubois) Plessisville, - P. Q.

Accident d'automobile à Victoriaville

M. et Mme Fernando Routhier, M. et Mme Arthur Vachon, Mme Wilfrid Bouffard d'Inverness sont les accidentés.

Un accident de la route a failli être fatale à quelques citoyens de Victoriaville.

Samedi soir, le 24 octobre, il y avait eu grande réunion avec banquet groupant des membres des coopératives de la région. Le tout s'était déroulé à Victoriaville, et vers minuit plusieurs automobiles revenaient dans leurs places respectives.

Un automobiliste venant en sens inverse, doubla une autre voiture et au lieu de reprendre son chemin, sans tarder continua sur la même trajectoire et alla frapper de front la voiture de M. Fernando Routhier d'Inverness. Le choc fut assez violent car l'auto de M. Routhier, un

Oldsmobile 1954, est une perte presque totale. Les occupants étaient M. et Mme Fernando Routhier, M. et Mme Arthur Vachon et Mme Wilfrid Bouffard. Cette dernière fut même projetée sur le pavé.

On eut du secours sans tarder étant donné qu'il y avait affluence sur la route à cette heure et M. et Mme Routhier ainsi que Mme Bouffard furent transportés à l'hôpital du Sacré-Coeur de Plessisville.

Tant qu'à M. et Mme Vachon ils s'en tirèrent avec quelques égrègnures seulement.

Les trois hospitalisés ont souffert de blessures à la tête et de choc nerveux. Aux dernières nouvelles, lundi après-midi, le 26, leur état était satisfaisant.

Ils devaient réintégrer leur domicile ces jours-ci. Nous leur souhaitons un prompt et parfait rétablissement.

L'Hôtel "Rusticana" à St. Ferdinand et le chalet de M. Félix Laperle incendiés . . .

Un incendie a détruit de fond en comble jeudi matin, le 22 octobre, l'Hôtel "Rusticana" situé au bord du lac à quelques milles du village de St. Ferdinand.

Les dégâts sont évalués à plusieurs milliers de dollars. L'Hôtel était la propriété de M. Ovide Bureau autrefois de Plessisville.

Vers quatre heures du matin le Dr Laval Savoie qui s'était levé pour ses enfants malades, jeta un coup d'oeil à la fenêtre et aperçut une lueur d'incendie dans le ciel.

Il alerta M. Grégoire le maire de la paroisse et tous deux se rendirent sur les lieux. L'Hôtel Rusticana situé à faible distance était la proie des flammes ainsi que le chalet voisin propriété de M. Félix Laperle de Plessisville.

Devant l'ampleur du désastre, le

maire et le médecin se résignèrent à laisser l'élément destructeur continuer son oeuvre.

Comme le vent faisait rage du côté du chalet Laperle, ce dernier fut dévasté complètement et rien ne fut épargné de tout le ménage qu'il contenait.

Tant qu'à Rusticana tout y a passé sauf quatre petites cabines qui sont demeurées debout.

La cause de cet incendie est encore inconnue car ce secteur de chalet dans la région de St. Ferdinand est habité seulement durant la belle saison.

Des cultivateurs qui demeuraient le plus près n'ont pu signaler aucun indice révélateur car ils ont constaté l'incendie seulement lorsque le tout était dévasté par l'élément destructeur.



Grandes nouveautés Pour l'automne...

Nous avons actuellement un grand choix de CHAPEAUX D'AUTOMNE, de dernières créations, que vous aimerez certainement posséder pour compléter votre toilette... Aussi, notre étalage de CHAPEAUX DE LA SAISON est au grand complet dans les plus récentes nouveautés... De plus, nous nous occupons de la confection et de la réparation...

Gants... Foulards... Spécialité: **DIADÈME**
Payez-nous la faveur d'une visite et vous en serez enchantées.

"Au Petit Salon Enr."

Mlle Rollande Vigneault, Prop.
1510, avenue St-Louis Téléphone: 674. Plessisville, P. Q.

Les Photographes Amateurs des Bois-Francs

Prochaine réunion jeudi, le 5 novembre

Nous remercions la nombreuse assistance qui a répondu à notre appel au cours de la première réunion en vue du jugement de notre concours.

Tous les membres présents ont pu apprécier la valeur des épreuves de nos concurrents.

Ainsi nous tenons à rappeler à tous que la deuxième réunion aura lieu le jeudi, 5 novembre, dans la salle du Collège St-Edouard à 8 heures, et qu'elle aura rapport aux films de Ciné-caméra et aux photos en noir et blanc.

L'intérêt de ces réunions est primordial pour celui qui recherche à améliorer son savoir photographique et les simples amateurs, aussi bien que les plus expérimentés, y puiseront des idées originales et des renseignements techni-

ques très intéressants pour leurs prochaines épreuves.

L'assistance sera encore plus nombreuse nous n'en doutons pas. Le Comité de Publicité

"La santé des dents"

— Réponses à de fréquentes questions —

Q.— Se peut-il vraiment que les soins dentaires n'entraînent plus aucune douleur?

R.— Parfaitement, la chose est très possible et actuellement, dans le présent état d'avancement de la science dentaire, un chirurgien-dentiste peut très bien prodiguer tous ses soins à ses patients sans leur

causer, dans la plupart des cas, la moindre douleur. La profession dentaire a désormais à sa disposition aussi bien des moyens préventifs que différentes sortes d'anesthésies applicables aux enfants, aux adolescents et aux grandes personnes, qui lui permettent d'affirmer que le passage dans un fauteuil dentaire n'est plus du tout synonyme de douleur. Et c'est une raison de plus pour conduire régulièrement chez le dentiste les enfants dès l'âge de deux ans et demi ou trois ans au plus tard, tous les six mois, et pour s'y rendre soi-même, très régulièrement, au moins deux fois par an. La dentisterie moderne n'est plus source de douleur tandis qu'au contraire, le manque de soins dentaires s'accompagne toujours de nombreux troubles infiniment douloureux.

La Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec Incorporée, 901 Boulevard St-Joseph est, Montréal 34.

Encouragez nos
annonceurs

Décès de Mme Théodule Beaudoin de Plessisville

A l'hôpital du Sacré-Coeur de Plessisville, le 25 octobre, est décédée à l'âge de 70 ans Mme Théodule Beaudoin, née Ernestine Beaudoin.

Dans le deuil elle laisse son mari M. Théodule Beaudoin et ses enfants: M. Roland Beaudoin de Victoriaville, Mme Roméo Bouchard de La Tuque (Irène), Sa belle-fille: Madame Roland Beaudoin née Antonia Drouin. Son gendre M. Roméo Bouchard.

Ses petits-enfants: Denise et Ginette Beaudoin, Nicole, Lise, Jeanne, Rachel, Maurice et Marcel

Bouchard. Sa soeur: Madame Désiré Genest (Alice) de Montréal.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Frédéric Beaudoin et M. et Mme Arthur Beaudoin de Ste-Sophie de Mégantic et M. Désiré Genest de Montréal.

Les funérailles eurent lieu mardi matin, le 27 octobre, en l'église St. Calixte de Plessisville à 8.30 heures.

Notre journal présente ses condoléances à M. Beaudoin et à sa famille.

Décès de Madame Albert Gagnon de Plessisville

Le 25 octobre, à l'hôpital de Sacré-Coeur de Plessisville, après un long séjour d'hospitalisation, est décédée Madame Albert Gagnon, née Germaine Rheault, à l'âge de 34 ans.

Dans le deuil elle laisse son époux M. Albert Gagnon de Plessisville; ses enfants: Jean-Pierre, 15 ans, Marjolaine, 12 ans et Sylvain 4 ans.

Ses frères et soeurs: M. Jean-Jacques Rheault, M. Emile Rheault, Mme Alfred Gendron (Maria), Mme Ulric Fortier (Louise), Mme Léo Lachance (Georgette) Madame Roger Boutin (Thérèse), tous de Plessisville.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme J. Jacques Rheault (Laurette Rheault), Mme Emile Rheault (Anastasia Gendron), Ses beaux-parents, M. et Mme Philippe Côté, M. et Mme Aimé Gagnon, M. et Mme Armand Bellemare, Mme Eddy Léonard, M. et Mme Ulysse Bourque tous de Plessisville. M. Ulric Fortier, M. Léo Lachance, M. Roger Boutin de Plessisville. M. et Mme Aurèle Gagnon de Sommersworth, M. et Mme J. Paul Gagnon, M. et Mme Louis-Henri Morin, de Plessisville, M. et Mme Hervé Simoneau de Ham-Sud, M. Roch Gagnon, M. et Mme Albert Côté, M. et Mme Laurent Gagnon, M. et Mme Camille Gagnon, M. et Mme Côme Gagnon, M. et Mme Jacques Gagnon, M. Georges-Etienne Filion

et Mlle Colette Gagnon, tous de Plessisville.

Les funérailles eurent lieu en l'église St-Calixte de Plessisville, mardi matin, le 27 octobre, à 10 heures.

"La Feuille d'Erable" prie M. Gagnon et sa famille d'accepter ses sincères condoléances dans cet autre deuil récent.

Nouvelles de St. Ferdinand

VISITE DU REV. PERE ALAIN O.M.I.

Dernièrement le Rev. P. Alain Missionnaire Oblat du Lac Mistassini, visitait sa grand-mère Mme O. nésime Lemieux de Vianney, ainsi que Mme John Carey sa tante de St-Ferdinand.

En plus Mme Lemieux et sa famille recevait la visite de ses deux filles religieuses du Bon Pasteur, Rév. Sr. Jean-Marie Vianney et Sr. St. Albert de Reims.

MARIAGE LAMONTAGNE-THIBAUT A NORANDA

M. et Mme Lorenzo Larochelle le Dr et Mme J-P. Lamontagne Mlles Berthe Larochelle et Made-

leine Dubois, le Dr Alb. Lamontagne de Sherbrooke et M. et Mme Raymond Rouillier de Plessisville se rendirent à Noranda pour assister au mariage de M. Pierre Lamontagne ingénieur-civil, fils du Dr J-P. Lamontagne de St-Ferdinand à Mlle Madeleine Thibault, g.m.g.

Le mariage eut lieu le 17 octobre à Noranda et Mgr Edgar Larochelle oncle du marié bénissait leur union.

Vous économiserez avec... Isolation Mégantic

RENE FORTIER, prop.
Nous nous occupons de toutes bâtisses avec laine minérale. Méthode de souffleur.
Tél: 22-W - Inverness, - P.Q. - Cté Mégantic

POUR VOS REPARATIONS
DE RADIOS ET TELEVISIONS
Consultez
RAYMOND BONNEVILLE
Propriétaire de "Bilocq Service" (Édifice Théâtre Colonial)
Tél: 755 ou 182 J. — PLESSISVILLE, P. Q.
Service rapide et courtois à domicile.

CAMPAGNE 1959
1 au 7 Nov.

\$725,000.



achetez les nouvelles OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

A ceux qui ont du mal à conserver leur argent, les OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA offrent un moyen facile et pratique d'épargner, en plus d'être un placement sûr, avantageux à maints points de vue. On peut

les encaisser en cas de besoin, en tout temps, à toute banque, à leur pleine valeur plus l'intérêt couru. Elles sont comme des billets de banque munis de coupons d'intérêt. Cette année, elles sont plus profitables que jamais.

Le rendement des OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA est le plus élevé jusqu'ici, — 4,98% par année lorsqu'elles sont conservées jusqu'à l'échéance. Elles se présentent en coupures de \$50, \$100, \$500, \$1,000 et \$5,000. Tout particulier (majeur ou mineur) ou toute succession de personne décédée peut détenir jusqu'à \$20,000 d'obligations de la nouvelle émission.

Les OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA peuvent être achetées au comptant ou par versements. Toutes sont nominatives quant au principal. L'intérêt est payé par coupons payables au porteur ou, si on le désire, par chèque pour les grosses coupures. Achetez les vôtres aujourd'hui par le mode d'épargne sur le salaire, ou de votre banque, courtier de placement, agent de change, société de fiduciaire, caisse populaire.

pour VOS oeuvres
pour VOS frères

PLUS PROFITABLES QUE JAMAIS

Au Richelieu-Plessisville

Conférence du Dr. Cliche

Jeudi, le 22 octobre dernier, le Dr François Cliche de St-Georges de Beauce était le conférencier invité au souper Richelieu local.

Le conférencier fut présenté par le Dr G. Giguère et remercié par le Dr J. A. Blais. Le docteur Cliche, natif de la Beauce, fit ses études classiques au Séminaire de Québec et sa médecine à Laval où il gradua en 1948; il pratique comme anesthésiste à St-Georges et est vice-président du club Richelieu de sa ville.

Dans sa causerie intitulée: "Les sobriquets beaucerons", le Dr Cliche nous a présenté avec toute la couleur locale et beaucoup d'humour les origines de quelques surnoms donnés à certaines familles beaucerons afin de différencier les lignées portant des noms semblables.

Ces surnoms tirés soit du métier, d'un trait caractéristique de la personne ou de sa vie, d'une particularité géographique, physique ou au-

tre, constituent des traits pittoresques de la petite histoire des beaucerons assez connus sous le nom de "jarrets noirs".

Le conférencier nous raconte, à titre d'exemple, quelques anecdotes particulièrement typiques.

Une des grandes familles de la région est celle des Giroux dont une branche est connue sous le sobriquet de "Pape Giroux" parce que Olivier Giroux, l'ancêtre a été nommé le Pape. "Figure pittoresque que celle d'Olivier Giroux; marié cinq fois, il devient lors de son deuxième mariage le beau-frère de deux de ses fils, et pour des raisons que la chronologie ne nous donne pas, sa dernière femme Léocadie Gilbert est mieux connue sous le sobriquet de Cocotte". Ayant eu des démêlés avec son curé, la cause s'est rendue devant les tribunaux et Giroux dit "le Pape" eut gain de cause, c'était donc une nouvelle preuve de la supériorité du Pape sur le curé.

Un autre bel exemple de la relation entre l'origine de ces sobriquets et notre petite histoire, c'est celui de Charles à Xavier à Coq Pomerleau dit Vachon. Cet événement se rattache à la première campagne électorale de Sir Wilfrid Laurier à l'été de 1896.

Après une liste amusante de sobriquets accompagnés de traits se rapportant à leur origine, on constate qu'ils sont la preuve d'un grand sens d'observation et d'une fine psychologie.

On raconte également que Octave Lessard, mieux connu sous le nom de "le Tan à Jos à Gros" est le type vivant et réel du père Gédéon de la Télévision. Si peu habitué à s'entendre appeler par son nom véritable, un jour, il retournait au maître de poste une lettre adressée à M. Octave Lessard, avec la raison qu'il ne le connaissait pas; le lendemain, il s'apercevait de sa bévue, la confiait à sa femme et retournait réclamer son dû à la poste.

En guise de conclusion, le Dr Cliche cite un mot de Victor Hugo: "L'histoire de nos villages c'est l'histoire de la France en petits morceaux", nous pourrions, dit le conférencier, parodier et dire "L'histoire de nos villages, c'est l'histoire de la Province en petits morceaux".

Ce fut un réel plaisir pour tous les Richelieu présents d'entendre l'exposé agréablement présenté par le Dr Cliche et nous l'en remercions très sincèrement.

G. Bélanger
Richelieu Gérard, assistant-pu-
bliciste.

A Ste-Sophie de Mégantic

MARIAGE
Le 17 octobre M. le curé Louis Marois, bénissait le mariage de M. Raymond Bonasso, fils de Mme Ferdinand Bonasso de Montréal et Mlle Pierrette Gosselin, fille de M. et Mme Henri Gosselin de Ste-Sophie.

M. Italie Bonasso, accompagnait son frère tandis que M. Henri Gosselin servait de témoin à sa fille. La chorale fit le chant de circonstance accompagnée à l'orgue par Mme Henri Bélanger. La cérémonie religieuse fut suivie d'une réception au Café Vague de Plessisville, puis les nouveaux époux partirent ensuite pour voyage. Nos meilleurs vœux de bonheur.

BAPTEME
Marie-France-Line, fille de M. et Mme René Breton (Rita Roux) Parrain et marraine: M. et Mme Wilfrid Roux.
Porteuse: Mlle Huguette Roux.

Nos assureurs ouvrent leurs cours

Le 24 octobre, 20 assureurs locaux se lancèrent dans un cours de deux ans, de formation; c'est ce que nous annonce M. Clément Payeur, courtier d'Assurance-Agréé et Président du Comité local de L.U.A.T.C. Ce cours est patronné par l'Association des Assureurs-Vie du Canada à l'intention de ses membres.

Mis à jour par des assureurs-experts, L.U.A.T.C. est un programme national de formation pour tout assureur de carrière. Durant vingt-cinq semaines par année, ce cours réunit nos assureurs-vie les plus progressifs. Dirigés par un modérateur de talent, ils étudient des cas spécifiques, issus d'expériences vécues, afin de découvrir la meilleure solution aux problèmes financiers et d'assurance. Il est évident qu'après avoir complété ce cours, l'assureur est infiniment mieux équipé pour répondre aux besoins de ses clients, qu'il s'agisse d'assurance personnelle ou d'assurance-vie dans les affaires.

Le cours sera dirigé par le modérateur Raoul L'Heureux, représentant de la Compagnie d'Assurance-Vie Northern.

En hommage au beurre canadien

Madame, vous songez sûrement à vos préparatifs des Fêtes. Il est temps de préparer le gâteau aux fruits et si vous voulez un gâteau dont la texture et le petit goût fin vous attirent des compliments, employez du beurre et non un autre corps gras.

Vous feriez bien de choisir dès maintenant les recettes de biscuits et de beignes que vous préparerez à la mi-décembre et naturellement pour ces pâtisseries délicates, utilisez du beurre de préférence. Les vrais bons beignes contiennent toujours un peu de crème aussi.

Vous savez sans doute que vous pouvez préparer le mélange de pâte à tarte et même la pâte à tarte quelques semaines à l'avance pour les tartes des Fêtes, disons

Fournaise à vendre

Fournaise à l'huile, genre "Coke man", en parfaite condition.

S'adresser à:

Téléphone: 424
Plessisville, P. Q.

(N. 29, 5 nov. 59.)

Bonne demandée

Bonne demandée pour ouvrage général. Pas de cuisine. Doit aimer les enfants. Chambre seule. Bon salaire. Références exigées. Accepterons les frais d'appel. Demeurons à 15 milles de Montréal.

Madame Guy De REPENTIGNY

23, Chemin Senneville
Téléphone: 2614.
SENNEVILLE, P. Q.

(P. 29 oct. 59.)

Pour vos habits et paletots

Messieurs, si vous désirez un HABIL confectionné par de HAUTS COUTURIERS avec du MATERIEL DE HAUTE QUALITE.

OU ENCORE

s'il vous faut pour la saison d'hiver UN PALETOT d'une ligne parfaite, taillé et fabriqué par une Maison de grande réputation, qui vous assure entière satisfaction, rendez-vous au

MAGASIN Fournier & Grégoire

AVENUE ST-LOUIS, A PLESSISVILLE.

où l'on se fera un devoir de combler tous vos desirs.

Cette année les échantillons sont beaucoup plus nombreux, ce qui vous assurent le meilleur choix... Rendez-vous sans tarder...

Les classes seront tenues dans la nouvelle Ecole Secondaire, nouvellement construite par la Commission Scolaire de Victoriaville, située sur la rue Monfette, et les cours seront tenus chaque samedi de 9 heures A.M. à midi.

Comité de Publicité.

Pour la Sécurité de tous

QUEBEC 23 — Le don du conducteur d'apercevoir un obstacle à temps pour l'éviter, est ce qu'on pourrait appeler le sixième sens. Ceux qui ne possèdent pas ce don et qui se fient uniquement à la chance, loin d'aider à la solution du problème le compliquent davan-

tage, déclare un porte-parole du Ministère des Transports et Communications.

C'est pourquoi le nombre des accidents a tendance à augmenter en cette saison. On ne se rend pas compte des changements qui se sont produits; les journées se sont considérablement raccourcies et pour compenser la visibilité diminuée, des précautions spéciales s'imposent. On dirait que le crépuscule affaiblit les facultés d'alerte, au moment même où la plus grande vigilance est nécessaire.

Si la visibilité est restreinte pour le conducteur, elle l'est également pour le piéton. Malgré tout, on prend des risques car on veut aller toujours plus vite, et à mesure que la vitesse augmente, la sécurité di-

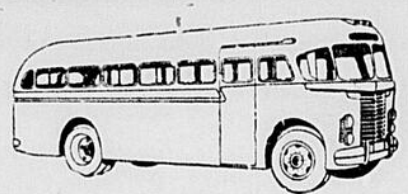
minue. Il convient de souligner que le conducteur doit être en mesure d'immobiliser son véhicule en des dans de l'espace éclairé par ses phares, et que l'intensité de ceux-ci doit être diminuée chaque fois qu'on rencontre d'autres véhicules durant la nuit.

La sécurité ne doit pas être abandonnée au hasard. Elle dépend avant tout de la rapidité des réflexes et de la perception visuelle des usagers de la route.

Encouragez nos annonceurs

n'attendez pas la neige...
Enseignes
lettrage - néon - plexiglass - soichlite
Larochelle-Publicite
1495 St-Calixte - Plessisville

Service Express direct pour MONTREAL



— De Sainte-Anastasia — Plessisville à Montréal — Tous les Jours —

Tous les Jours excepté A M	Vendredi Vend. P. M.	Dimanche et Fêtes seulement P. M.
Sainte-Anastasia 8.25	6.25	4.25
Plessisville 9.00	7.00	5.00
Montréal 12.15	10.15	8.15

De Montréal à Plessisville et Ste-Anastasia — excepté Samedi et Dimanche —

Tous les jours excepté vendredi	Vendredi seulement	Tous les Jours	Dimanche seulement	Dimanche seulement
P. M.	P. M.	A. M.	P. M.	P. M.
5.30	6.30	Montréal 9.30	2.30	8.30
8.45	9.45	Plessisville 12.45	5.45	11.45
9.20	10.15	Ste-Anastasia 1.15	6.15	12.15

ARRÊTS CHEZ LES AGENTS LOCAUX CEDESSOUS
Ste-Anastasia — Napoléon ISABELLE, Tél: 235 sonner 22.
Lyster — HOTEL LYSSTER, Téléphone 4 sonner 3.
Ste-Julie — E. BEAUDOIN, Hôtel, Téléphone 22.
Laurierville — B. LEMIEUX, Restaurant, Téléphone 21.
Plessisville — Terminus Central, Téléphone 305.
Princeville — Restaurant CARIGNAN, Téléphone 25.
Montréal — Terminus Trans-Canada, 1700 rue Berri, Tél: MA-7062, Immeuble Palais du Commerce

Tous renseignements supplémentaires
Consultez votre agent local ou communiquez avec
Hervé Provencher Propriétaire
Service tous les jours entre Plessisville - Victoriaville et Ste-Angèle.
Autobus de Luxe de 40 passagers, pour voyages spéciaux.
Plessisville, P. Q.



Les meilleurs dividendes du monde!

Vos enfants, vos petits-enfants — leurs visites, la chaleureuse bienvenue, l'amour cordialement donné et doucement partagé: voilà les plus merveilleux dividendes que vous pouvez retirer de la vie. L'âge de la retraite s'émaille de telles joies — surtout si vous êtes indépendant, à la charge de personne.

Qu'il est sage de souscrire à la Mutual Life du Canada, lorsqu'on est encore jeune, une assurance peu coûteuse qui rapportera un revenu mensuel suffisant et garantira l'indépendance financière durant toute la retraite!

D'année en année, votre police participera aux beaux dividendes pour lesquels Mutual Life est célèbre.

Discutez donc aujourd'hui, avec le représentant de Mutual Life du Canada, une police d'assurance-retraite, qui combine épargne et protection.

1869 — quatre-vingt-dix ans en tête de l'assurance-vie mutuelle — 1959

MUTUAL LIFE DU CANADA

Représentant:
J.-ALFRED PEPIN
Avenue Vallée
TEL: 242
PLESSISVILLE, P. Q.

CASE 210 CHARGEUR-EXCAVATEUR
• L'Ensemble au plus bas prix sur le marché.

Nouveau pour 1959

- Pivote à 180° sans interruption... atteint une profondeur de 10'.
- Robuste construction genre "boîte soudée" en détache rapidement.
- Visibilité claire... commandes améliorées.
- Un seul système hydraulique pour le chargeur et l'excavateur.
- Stabilisateurs hydrauliques et télescopiques indépendants.
- Moteur CASE à haute torsion et très économique.

Appelez-nous aujourd'hui. - Obtenez une démonstration sur votre Ferme.

JEAN MAURICE PARENT
VENDEUR AUTORISÉ
Téléphone: Bell No. 25-J
ST-FERDINAND, P. Q.
Cté Mégantic

PRINCEVILLE

Double Deuil chez les Fermières de Princeville

Le Cercle de Fermières de Princeville vient d'être cruellement frappé par le deuil. Le décès subit de M. l'abbé Marcel Joyal, l'un des vicaires de Princeville, et aumônier du Cercle a plongé dans la consternation toutes les membres. La veille de sa mort, le dévoué aumônier avait pris une part active aux délibérations de l'assemblée générale de l'organisme. Il s'y était fait remarquer par ses propos humoristiques.

Le second deuil touche la présidente Mme Joseph Trépanier dont le père, M. Donat Roux est décédé à Arthabaska il y a quelques jours. Des délégations du Cercle ont rendu un dernier hommage à ces deux défunts.

A ces occasions, les activités des Fermières ont été suspendues temporairement.

De nouveau, le groupe s'est remis au travail pour préparer la grande soirée récréative du 8 novembre. De nombreux cadeaux seront

distribués au cours de cette soirée organisée à l'intention de tout le public de Princeville. Une attention particulière sera apportée aux pionnières du cercle. Selon les relevés faits dans les registres, la fondation du Cercle de Fermières de Princeville remonte à plus de 30 ans. Il est même probable que des fondatrices demeurent encore dans la paroisse et des recherches seront entreprises pour les retracer afin d'honorer d'une façon particulière ces travailleuses dévouées.

Certificat d'Honneur aux Bienfaiteurs de la Garde à Princeville

Des certificats d'honneur ont été remis aux bienfaiteurs de la Garde Paroissiale St-Eusèbe de Princeville au cours d'une imposante manifestation. Des centaines de personnes de la ville et de la région avaient pris place dans la vaste salle du Centre de Loisir à cette occasion. On a rendu un hommage particulier aux généreux bienfaiteurs qui ont rendu possible la formation de cet organisme.

Parmi les principaux donateurs

qui ont reçu ces documents, on remarque: MM. Lionel Baril, maire de Princeville, Gérard Raymond, Sarto Baril, André Cloutier gérant de la Caisse Populaire, le Dr. Marc St-Hilaire, Roger Baril et autres. De sincères remerciements ont été adressés à ces personnes généreuses par le capitaine Raymond St-Pierre, président de la garde.

Une courte allocution a aussi été prononcée par M. le chanoine Eugène Demers curé de la paroisse. Il a félicité les membres de la garde pour le beau travail qu'ils ont accompli à Princeville. Fondée en décembre 1957, de belles réalisations sont déjà au crédit de l'organisme et le dévoué pasteur les a encouragées à continuer l'œuvre si bien accomplie à Princeville par la Garde locale. On a aussi annoncé la nomination de M. l'abbé Claude Baril comme nouvel aumônier de la troupe.

Plusieurs personnalités religieuses et civiles avaient tenu à assister à la manifestation. Dans l'assistance, on remarquait aussi la présence de M. l'abbé Marcel Poirier qui vient tout juste d'être nommé vicaire à Princeville. Une forte délégation de la Garde Ste-Victoire de Victoriaville ainsi que des membres des Gardes de la paroisse SS Martyrs de la ville Reine des Bois-Francis et des Gardes d'Arthabaska figuraient dans l'assistance.

Le lieutenant Gilbert Gervais vice-président de la garde locale agissait comme maître de cérémonie. La partie récréative qui était au programme de la soirée a favorisé de nombreux gagnants. Des cadeaux pour une valeur de \$800, ont été distribués aux participants du populaire jeu de société auquel ont pris part quelques centaines de personnes. Ciné-caméras, fauteuils, accessoires électriques de tous genres etc. ont été distribués à cette occasion. Un prix de présence de \$50, en argent a favorisé le jeune Michel St-Pierre.

Les membres de la Garde Paroissiale de Princeville qui avaient travaillé depuis quelques semaines à la préparation de cette manifestation sont enchantés du succès obtenu. Les responsables profitent de l'occasion pour remercier chaleureusement toute la population de la ville et de la région qui a contribué d'une façon si généreuse à cette belle fête.

Représentants de Princeville au Congrès Provincial de l'U. C. C.

Des cultivateurs de Princeville, membres de la section locale de l'U. C. C. ont pris part au congrès provincial de l'organisme. Cette grande convention qui pour la première fois depuis sa fondation était tenue dans les Bois-Francis vient de se ter-

Bois de sciage à vendre

Foinettes 1ère qualité 2" x 4" planée \$83. le mille pieds.
Planches 1" x 5" emboutées \$83. le mille pieds, 6" et 7" \$85. le mille pieds.
Livraison par camion.

S'adresser à :

Lucien Guillemette

Tél: 12-52
St-François de Lotbinière, P. Q.

Machineries à neige à vendre

pour entretien de chemins d'hiver comprenant:

2 Tracteurs Diesel,
2 Souffleurs Richardson,
2 Camions à deux différentiels,
2 Pelles en "V",
1 Aile de Côté,
et environ (5,000) pieds de clôture à neige.

S'adresser à :

Emeril Brochu

Tél: 4-5-32 - Laurierville, P. Q.
Cité Mégantic.

Positions disponibles...

Journaliers, Chauffeurs de camions et béliers mécaniques, Bûcherons, Ouvriers, etc., etc. GRATIS! Nous expédions sur demande la liste de 175 compagnies forestières employant des milliers d'hommes et femmes chaque année, dont transport et dépenses sont payés.

Adressez-vous à :

Centre d'Information pour emploi

B. P. 41-23 - LA BAIE, - P. Q.
Cité Yamaska.
(P. 10 déc. 50 inclus).

miner à Victoriaville. Plus de 500 délégués de tous les coins de la province y étaient présents.

La délégation de Princeville se composait de M. Charles Boisvert président de la section locale de l'U. C. C., de M. Lorenzo Roux secrétaire du même organisme, de W. Wilfrid Filteau et autres. Le groupe a particulièrement été intéressé aux délibérations ayant trait à la question de la vente de la "margarine" dans le Québec. Les membres de l'U. C. C. de Princeville étant pour le plupart propriétaires de fermes spécialisant en industrie laitière, cette question les touchait d'une façon spéciale.

Un résumé des activités de ce congrès sera présenté au cours d'une prochaine réunion générale de l'organisme local de l'U. C. C. Selon le président, M. Charles Boisvert, les activités reprendront sous peu pour de bon à Princeville pour l'U. C. C. Une centaine de cultivateurs de la paroisse sont membres de l'organisme et une campagne de recrutement est en cours pour en augmenter les effectifs.

Des chasseurs de Princeville abattent un magnifique original

Un magnifique original âgé de 8 ans et pesant plus de 1,200 lbs. a été le fruit d'un voyage de chasse organisé par une troupe d'intéressés de Princeville. Trois sportifs de Montréal et originaires de notre ville s'étaient joints au groupe local à cette occasion.

L'animal a été dépeint dans les bois à 60 milles au nord de St-Alexis des Monts où les chasseurs ont passé une semaine. Le groupe se composait de MM. J.-André Melhot, Laurent Lacoursière, Claude Renald Poulin ainsi que de M. René Aimé Thiboutot. Les trois frères de ce dernier, MM. Bertrand, Jacques et Jean-Noël Thiboutot, tous trois de Montréal complétaient le groupe de l'équipe.

Cette vacance d'une semaine passée dans les bois du nord du Québec a été des plus agréables pour les chasseurs concernés. Marche au grand air à la poursuite du gibier, repas à la canadienne préparés par les chasseurs eux-mêmes, couchés dans un camp abandonné par des bucherons, etc.

Cette vacance annuelle d'automne

Pour la saison d'automne

Visitez le MAGASIN DION ET FRÈRE pour vous procurer...

COMPLETS... PALETOTS "SEMI-READY"...

CHAPEAUX "STETSON ET MALLORY"...

CHEMISES "ARROW"... SOUS-VETEMENTS"...

BAS "HARVEY-WOODS"...

Soyez assurés que ces marques renommées vous donneront: Qualité, Confections parfaites, Satisfaction garantie...



Dion & Frère

Confection pour hommes et garçons

1548 Angle des rues St-Louis et St-Calixte,

Plessisville, P. Q.

est devenue une tradition pour les membres du groupe. Depuis quelques années déjà, une excursion de chasse est ainsi organisée en octobre avec original comme objectif. Ces voyages ont été fructueux: l'on en juge par les nombreux et magnifiques "panaches" qui ornent les demeures de ses sportifs.

Des Dames dans l'Administration des Artisans à Princeville

Des dames feront à l'avenir, partie du conseil d'administration de la Société des Artisans, section de Princeville. Cette décision vient d'être prise par les responsables lo-

caux qui ont jugé que la gent féminine qui contribue au progrès de la Société a aussi droit d'émettre des opinions et de faire partie de la direction.

Cette initiative a été mise en application lors de la nomination qui vient d'avoir lieu pour le choix des

Suite à la page 9

EXPLOSIFS: DETONATEURS - ELECTRIQUES...

Nous sommes DEPOSITAIRE LICENCE UNIQUE dans notre région pour la vente D'EXPLOSIFS ET DE DETONATEURS - ELECTRIQUES.

Economisez des \$\$\$ en LOUANT notre machinerie:

- Pelles mécaniques
- Tracteurs mécaniques
- Camions lourds et légers
- Chargeuses mécaniques
- Malaxeurs (3 grandeurs)
- Flatteuse à ciment
- Compresseurs etc. etc.

N'hésitez pas à nous consulter pour obtenir plus amples détails.

ESTIMES GRATUITS: Excavation - Construction générale

Terre noire et Terre de Remplissage,

Gravier rivière BRUT et CONCASSE disponibles

S. Savoie Liée

Plessisville, Tél: 106



2 familles!

L'une des deux familles qui profiteront du labeur de cet ouvrier aura son foyer dans ce lotissement domiciliaire. L'autre est sa propre famille — sa femme et ses quatre enfants. Il lui assure un revenu stable, que son épouse administre sagement. Cette petite famille vit selon ses moyens.

Les travaux publics comportent une foule de choses. Le budget du ministère fédéral des Travaux Publics est de l'ordre de plusieurs millions de dollars... et notre gouvernement compte plusieurs ministères.

L'argent dont ont besoin tous les ministères vient du Ministère des Finances, qui l'obtient en grande partie de la population canadienne au moyen d'impôts. Lorsqu'il se dépense plus qu'il n'est perçu, le gouvernement doit vous emprunter des fonds... ou en créer de nouveaux. La création de fonds nouveaux est l'un des facteurs qui mènent à l'inflation, dont les conséquences sont que le dollar perd de plus en plus de sa valeur.

Le gouvernement a dépensé plus qu'il n'a reçu de vous en impôts. Pour équilibrer son budget, il lui a fallu prélever de nouveaux impôts.

Vous pouvez également lutter contre l'inflation en épargnant davantage au moyen de l'assurance-vie, des comptes d'épargne et de l'achat d'obligations du gouvernement. Vos épargnes contribuent à STABILISER le dollar et, ce faisant, contribuent également à stabiliser la situation de l'emploi au Canada, voire à l'améliorer.

Il conviendrait maintenant de réduire les dépenses, ou tout au moins de ne pas les laisser dépasser leur niveau actuel. Assumer de nouvelles responsabilités — créer de nouveaux bénéfices de sécurité sociale ou autres services — ne nous rendra que plus difficile la tâche de faire face à nos obligations financières. Faites savoir à votre député fédéral que vous vous efforcez d'économiser et que vous vous attendez que le gouvernement en fasse autant.

CONSERVONS SA PLEINE VALEUR À NOTRE DOLLAR NOTRE NIVEAU DE VIE EN DÉPEND

APPUYONS DE NOS EFFORTS LA LUTTE CONTRE L'INFLATION

LA 559CF
UN MESSAGE D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMPAGNIES D'ASSURANCE-VIE AU CANADA

LE DOLLAR DE PIERRE

Pierre fait des économies en vue de s'acheter une bicyclette. Son compte augmente de semaine en semaine, dollar par dollar, et le Grand Jour est de plus en plus proche.

En attendant, les dollars de Pierre servent une seconde fin utile.

Le crédit bancaire est fondé sur les dollars que les Canadiens ont en réserve dans les onze millions de comptes de dépôts des banques à charte, y compris celui de Pierre. Les banques font constamment des prêts pour répondre aux besoins des clients emprunteurs, hommes d'affaires ou simples particuliers, dans toutes les régions du Canada.

Ainsi, chaque fois que vous faites un dépôt, vous vous constituez — comme Pierre — un petit capital qui vous permettra de réaliser quelque projet, alors qu'en même temps vous faites travailler vos dollars au bénéfice de la collectivité.

LES BANQUES À CHARTE
DESSERVANT
VOTRE VOISINAGE



La RONDE de PIERRE

Les Autorités de l'Hôpital de Plessisville seraient bien reconnaissantes si...

Les autorités de l'Hôpital du Sacré-Coeur de Plessisville seraient bien reconnaissantes envers les parents, si ceux-ci, qui demeurent aux alentours, voulaient bien ne pas laisser leurs enfants s'amuser sur le terrain de l'Hôpital. Les tubulaires installés en cas de feu ne répondront plus à leur utilité si les enfants continuent de les bloquer de roches...

Ultime hommage à M. le Curé Alphonse Fortier à Ste-Anastasia de Lyster

La Population de Ste-Anastasia de Lyster a rendu un ultime hommage à leur regretté pasteur M. l'abbé Alphonse Fortier, décédé subitement dans sa paroisse de Beaumont, vendredi soir, le 16 octobre, à l'âge de 58 ans. Lors de son passage pour être inhumé au cimetière de Plessisville dans le lot de famille, M. le curé Gariépy communiqua avec les membres de sa famille et un Libera fut chanté en l'église paroissiale de Ste-Anastasia. On défila nombreux près du cercueil ouvert du regretté disparu, en hommage pour les grands bienfaits qu'il a su semer dans les âmes lors de son séjour au milieu des paroissiens de Ste-Anastasia. Ces derniers présentent aux membre de la famille éprouvée des sincères sympathies et l'assurance de leurs prières.

Partie de Cartes à Ste-Sophie Dimanche, le 8 novembre

Les Cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc de Ste-Sophie de Mégantic organisent pour dimanche le 8 novembre à 8 heures p. m. une grande partie de cartes. Cette soirée aura lieu à la salle paroissiale. Toutes les personnes qui se rendront pour la partie de cartes voudront bien apporter leur jeu de cartes. L'admission est de 50c. Venez nombreux encourager les vaillants Lacordaire et Jeanne d'Arc de la belle paroisse de Ste-Sophie de Mégantic, dimanche soir le 8 novembre.

La Journée de Pape Jean XXIII à la Télévision, dimanche, le 1er novembre, à 11:30 du matin...

UNE EMISSION SPECIALE
Dimanche, 1er novembre, à 11 h. 30 du matin Radio-Canada nous présentera un reportage réalisé par la Radiotelevision Italiana. Ce reportage nous présentera le Pape Jean XXIII dans l'intimité du Vatican. Pour cette réalisation, les caméras ont pénétré pour la première fois dans les appartements particuliers de Sa Sainteté, dans son bureau où elles l'ont surpris, dans ses jardins... Ce film a été adapté pour le public canadien-français par Ernest Pallascio-Morin. Au même programme, M. Mac Avoy, portraitiste du Pape, nous donnera ses impressions. C'est une réalisation de Claude Désorcy.

Quelques renseignements sur le service Social du comté de Mégantic...

Le Service Social du Comté Mégantic n'a que 3 ans d'existence; il dessert une population de 60,000 âmes réparties en 23 paroisses dans Mégantic et 9 dans Frontenac, et, ses bureaux étant situés à Thetford. Les travailleurs sociaux ont à faire jusqu'à 55 milles de route, dans tous les sens, pour rejoindre chez elles les familles qu'ils aident. Au cours de l'année, les curés, les municipalités, diverses écoles, les clubs sociaux, l'Unité Sanitaire, la Sauvegarde de l'Enfance, les sociétés de bienfaisance et la magistrature lui ont référé plus de 500 cas. Cinq personnes y sont déjà à la disposition du public, mais bien que prolongeant souvent leur travail au-delà des heures normales, celles-ci ne suffisent pas à la tâche: il faudrait leur adjoindre 3 aides dont une travailleuse sociale pour les cas où une présence féminine s'impose. Ne sont-ce pas là des raisons plausibles pour donner généreusement à la campagne des oeuvres du diocèse de Qué-

Un signe nouveau - pour les gens à la pagel



Sous une étiquette nouvelle, toujours la même bonne bière -



Dans sa nouvelle tenue moderne, Dow, toujours aussi savoureuse, répond exactement aux exigences du goût d'aujourd'hui. Plus que jamais, c'est la bière préférée de ceux qui mènent une vie pleine et active!

SEULE LA BIÈRE DOW EST "CLIMATISÉE"

Vingtième Anniversaire de Mariage de M. et Mme Paul-Marcel Forand...

Nous offrons de sincères félicitations à M. et Mme Paul-Marcel Forand de Plessisville dont le vingtième anniversaire de mariage a été souligné dans la plus stricte intimité, samedi le 17 octobre. La réception eut lieu au camp des Bouleaux à Plessisville. M. et Madame Paul-Marcel Forand, née Bernice Peel, comptent une famille de 5 enfants: Michel 18 ans, André 17 ans, Marc 15 ans, Gérald 13 ans et Robert 8 ans.

Le Contrat de l'Huile à Chauffage accordé à M. Alphonse Doucet...

Lors de la séance du 20 octobre dernier, le Conseil de la Ville de Plessisville a accepté la soumission de M. Alphonse Doucet de Plessisville pour la fourniture de l'huile à chauffage pour la saison d'hiver 1959-60. Les soumissions qui furent ouvertes séance-tenante, se lisent comme suit:
Alphonse Doucet — \$15.10 le cent gallons.
Lionel Jam — \$15.30 le cent gallons.
Société Coop. Agricole — \$15.33 le cent gallons.
Lauréat Bilodeau, — \$15.50 le cent gallons.
Roger Tremblay — \$15.85 le cent gallons.
La soumission de M. Alphonse Doucet, étant la plus basse, fut donc acceptée au prix de .151c le gallon.

Le salaire du Surintendant de la Ville porté à \$3,500 annuellement...

M. Gérard Gamache, qui depuis quelques mois a été nommé surintendant de la ville de Plessisville, en remplacement de M. Jos Gamache, a vu son salaire porté à \$3,500, annuellement lors de la séance du Conseil de Ville, tenue le 20 octobre dernier. Félicitations à M. Gamache.

M. Alfred Delisle victime d'un accident se remet de ses blessures.

M. Alfred Delisle, célibataire de 83 ans qui a été renversé par une automobile, le 13 octobre dernier, juste en face du Bureau de poste de Plessisville se remet assez bien. On se souvient que l'accident est survenu vers 7 heures du soir alors que M. Delisle se rendait chercher son courrier. Ce dernier demeurait en pension chez M. Aimé Pépin, avenue St-Laurent, depuis 5 années. Les ambulanciers de la maison François-Marie Rousseau transportèrent la victime à l'Hôpital du Sacré-Coeur. M. Delisle souffrait d'une fracture à une jambe et quelques blessures à la tête. Les dernières nouvelles en date du 25 octobre sont assez rassurantes et l'on espère que M. Delisle pourra retourner à sa pension dans quelques semaines. Nous lui souhaitons un prompt et parfait rétablissement.

La Roulotte du Ministère de la Voirie à Plessisville, le 30 octobre...

La roulotte du Ministère de la Voirie, pour examens de conducteurs d'autos et camions, sera à Plessisville vendredi, le 30 octobre, à la même heure et endroit que d'habitude, soit à l'Hôtel de Ville. Que tous les intéressés en prennent bonne note. Ils pourront se présenter dès 9 heures du matin et une heure de l'après-midi.

Activités et visites à l'Hôpital du Sacré-Coeur de Plessisville...

Les 1 et 15 octobre, à 7 heures du soir, le Révérend Père Francis Goyer, P. S. S. donna à tout le personnel une causerie sur la vie de la Bienheureuse Marguerite d'Youville, fondatrice des Soeurs de la Charité, en préparation de fête de la Bienheureuse qui eut lieu le 16. Il y eut messe chantée à 9 heures, par Monsieur l'abbé Louis-Philippe Sylvain, aumônier à l'Hôpital et l'instruction fut donnée par le Rév. Père Goyer. Le même jour, Monseigneur André Arsenault, P. D. et vicaire général, curé de la Vernière et Monsieur l'abbé E. Nadeau, curé de Grande Entrée, tous deux des Iles-de-la-Madeleine, rendaient visite à S. S. François-de-Geneve; cette dernière a été missionnaire pendant 10 ans aux Iles de la Madeleine.

Rapport des délégués au congrès International Richelieu de Granby, les 2-3-4 Oct.

MM. le Dr G. Giguère, M. D. et A. Marchand, Pharmacien représentaient le Richelieu-Plessisville

Faire un résumé, même dépourvu de fleurs de langage sur les nombreuses activités qui se sont déroulées lors du Congrès International tenu à Granby, les 2, 3 et 4 octobre dernier, serait assez téméraire, vu le nombre imposant de discours prononcés et la qualité de chacun des orateurs entendus.

Tout de même, nous nous permettons de mentionner d'abord le Forum du samedi matin auquel assistaient environ 400 congressistes. Nos délégués nous disent avoir été émerveillés par le nombre de suggestions toutes les plus ingénieuses les unes que les autres, pour trouver des fonds pour les enfants malheureux et aussi des nombreuses suggestions qui ont été présentées pour l'emploi de ces fonds suivant les contrées et régions concernées.

Au dîner du samedi midi le Docteur Dufresne, d'Ottawa, fut le conférencier principal. L'auditoire lui réserva un chaleureux accueil, surtout lorsqu'il déclara que: "Nous sommes devenus meilleurs en rendant les autres meilleurs. Nous brillons dit-il par l'unité dans la qualité." Et il ajouta en terminant, que les clubs Richelieu ont été fondés dans le but principal de remplacer la Philanthropie neutre par la charité chrétienne.

Le clou principal du souper du samedi soir, auquel assistaient environ 1000 congressistes, fut sans

contredit le bijou de conférence prononcée par le Rév. Père Aurèle Séguin, o. p. qui avait intitulé son allocution: "Sous le signe du don". Tous connaissent les antécédents de ce réalisateur à Radio-Canada, qui laissa une position avantageuse pour devenir prêtre alors qu'il était grand-père. Son Allocution fut si émouvante que plusieurs personnes ont été vues étanchant de nombreuses larmes dans l'assistance. Voici quelques lignes puisées ici et là dans son discours. "Aujourd'hui est à nous, demain est à Dieu." Les pauvres ne viennent pas à nous, il faut aller à eux. "Il faut faire la charité matérielle et morale, parce que l'une ne va pas sans l'autre". La misère est un cri de l'homme, c'est donc vers l'homme qu'il faut aller".

L'orateur du Banquet du dimanche midi fut également choisi sur le volet et ce ne fut nul autre que Me JEAN PENVERNE, avocat de grande réputation, conseil de la Reine, ancien officier de l'armée canadienne, ex-prisonnier des Allemands, durant 34 mois, lors de la 1ère guerre mondiale.

Après avoir parlé avec chaleur et éloquence de tout ce que peut ressentir un prisonnier de guerre, entouré de gens de différentes races et religions, il termina son allocution en affirmant par des mots vibrants d'émotion que les

Suivre à la page 6



MARCHE D'ALIMENTS à

Plessisville

★ **Vente Surprise** ★
En vigueur les 29 - 30 et 31 - octobre

Plusieurs aubaines à Prix Très Réduits

Plusieurs Produits offerts à Moitié Prix

Trans-Kébec Pour des Valeurs sans PAREILLES

Trans-Kébec - - Signifie Bas PRIX et Service Courtois

Trans-Kébec Pour une Viande de Choix A PRIX POPULAIRE

Trans-Kébec Vend des Fruits et Légumes Frais

Trans-Kébec

Qualité



Entièrement à l'épreuve du vol! —Et c'est sans doute ce qui amuse les quatre robustes policiers de Montréal, de g à d., le constable Théobald Roy et Norman McDonald tous acheteurs d'Obligations d'Épargne du Canada.

Une découverte: Gilles Richer

Par Roger Lacasse

J'ai fait une découverte merveilleuse l'autre samedi soir. J'étais au cabaret l'Ardoise et le spectacle roulait bien. Il y avait Hudon à la barre, un capitaine excellent. Il nous présenta donc ce soir-là un jeune chansonnier Gilles Richer. J'avais vaguement entendu parler de lui parce qu'un ami chanteur l'avait rencontré et m'en avait un peu parlé. Donc Gilles Richer s'en va au piano il s'accompagne lui-même et commence à chanter: c'est jouissant! Sur des poèmes polis et simples une mélodieuse musique. Au premier abord cela fait une drôle de sensation: on trouve les mots trop simples. Mais à la deuxième chanson on se prend à réfléchir, méditer et pourtant ce sont toujours les mêmes mots simples mais tellement bien ordonnés. Sa musique exprime une joie de vivre. J'ai beaucoup aimé "les mal aimés du di-

manche" et le "Petits gars des rues" que cela ferait un beau disque! Un important journal de Montréal qualifie Gilles Richer ainsi: "Gilles Richer se révèle un chansonnier surdoué! Vrai poète, vrai musicien". C'est tout dire. Mais on serait tenté d'ajouter qu'il a à peine 21 ans et que tout dernièrement encore il étudiait, un peu à contre-cœur, la comptabilité à l'École des Hautes Études Commerciales. Mais les chiffres prirent le dessous pour faire place à la poésie et à la musique. Le 20 juillet il débutait chez Clairette. Il resta à l'affiche jusqu'au 20 octobre soit deux mois complets, quatre jours plus tard il chantait à l'Ardoise. Monique Lyrac lui a demandé deux chansons qu'elle inscrivit à son répertoire. L'avenir de notre chanson est en plein épanouissement et avec des gars comme Gilles Richer nul doute qu'elle fera de grands pas dans un proche avenir.

VILLE de PLESSISVILLE

Assemblée régulière du Conseil de la Ville de Plessisville tenue ce 20ème jour d'octobre 1959 au lieu et heure ordinaires des séances du Conseil à laquelle sont présents MM. les échevins suivants: MM. Rosaire Isabelle, J. Alcide Dubois, Georges Dumaine, Lucien Dancause.

Formant quorum sous la présidence de son Honneur le Pro-Maire Monsieur Jean-Louis Vallée. Proposé par M. Lucien Dancause Secondé par M. Georges Dumaine. Que les procès verbaux des assemblées du 6 au 13 octobre dernier après lecture faite soient adoptés et signés.

Adopté. Proposé par M. J. Alcide Dubois Secondé par M. Georges Dumaine. Que les comptes suivants soient acceptés et le secrétaire-trésorier autorisé à en effectuer le paiement. Petite Caisse \$150.41 M. Jean-Louis Fradette 80.00 \$230.41 Adopté.

Proposé par Rosaire Isabelle Secondé par Lucien Dancause. Que les mutations suivantes soient apportées au rôle d'évaluation, savoir:

- No. ordre: 939-H: Propriétaire: M. Lucien Marcoux au lieu de René Couture;
- No. ordre 779: - Prop. R. D. Nadeau \$2800. au lieu de \$2,000.00; No ordre 979979-D: Prop. Raymond Garneau \$200.00 nouveau numéro;
- No. ordre 500: Prop. Isola St-Pierre au lieu de Omer St-Pierre;
- No ordre 171: Prop. Medora Sevigny au lieu de André Sarrasin;
- No ordre 660: Prop. Alphonse Nadeau au lieu de Mme Armand Nadeau;
- No ordre 661: Prop. Alphonse Nadeau au lieu de Mme Armand Nadeau;
- No ordre 768: Prop. Napoléon Pelletier au lieu de Stanislas Fortin;
- No ordre 748: Prop. J. Albert Houde \$400. au lieu de \$700.00;
- No ordre 748-A: Prop. Albert Croteau \$300. nouveau numéro;
- No ordre 115: Prop. J. Wilfrid

- Guillemette au lieu de Rosaire Charpentier;
- No ordre 955: Prop. Rosaire Charpentier au lieu de J. Wilfrid Guillemette.
- No ordre 645: Prop. Wilfrid Thibodeau au lieu de J. Albert Fournier;
- No ordre 745: Prop. Maurice et Gertrude Michaud au lieu de Maurice Michaud.
- No ordre 597 - (73): Locataire Genest Raymond annuler \$264.00 moins \$264.00;
- No ordre 37 - (51). Locataire Grégoire Robert annuler \$378.00 moins \$378.00;
- No ordre 478 - (1): Locataire Marius Antil 420.00 au lieu de 456.00 moins 36.00;
- No ordre 23 - (22): Locataire Pelletier Ubal annuler \$918.00 moins \$918.00;
- No ordre 434 - (29): Locataire Côte Eugène annuler \$264.00 moins \$264.00;
- No ordre 160 - (22): Locataire Doucet Paul annuler \$276.00 moins \$276.00;
- No ordre 799 - (19): Locataire Pelletier Jean-Paul annuler \$420.00 moins \$420.00;
- No ordre 519 - (29): Locataire Roberge Raoul annuler \$300.00 moins \$300.00;
- Total \$2,856.00
- No ordre 798 - (506) D'eau: Bussiére Henri 5 mois vide 11.40 moins \$11.40;
- No ordre 798 - (508) D'eau: Bussiére Henri 8 mois vide 18.30 moins 18.30;
- No ordre 798 - (505) D'eau: Bussiére Henri 1 an vide 27.50 moins 27.50.
- Total \$57.20 Adopté.

Le secrétaire-trésorier donne lecture d'une lettre Monsieur Maurice Turgeon de la Commission Municipale de Québec au et du règlement d'emprunt 315-V. Proposé par M. Lucien Dancause Secondé par M. Rosaire Isabelle. Que l'article 8 du règlement d'emprunt 315-V soit nouveau amendé en y ajoutant: "Cependant, si tel rachat est partiel affectera les échéances des plus éloignées et les numéros les plus vés."

Adopté. Le secrétaire-trésorier donne lecture d'une lettre de Monsieur Jos Daudelin au sujet d'une plainte transmise à la salle relativement au refoulement des eaux d'égouts dans sa cave le 31 juillet dernier.

Adopté. Proposé par M. Georges Dumaine Secondé par M. Lucien Dancause. Qu'une somme de \$75.00 soit versée à Monsieur J. Daudelin comme règlement final pour les dommages subit à sa propriété par le refoulement des eaux d'égouts le 31 juillet dernier.

Adopté. Le secrétaire-trésorier procède à l'ouverture des commissions reçues pour la fourniture de l'huile à chauffage nécessaire à la ville pour la saison de l'hiver 1959-60. MM. Alphonse Doucet, \$15.10 le cent gallons, Lionel Jam, \$15.30 le cent gallons, Société C. Agricole, \$15.33 le cent gallons, Lauréat Bilodeau, \$15.50 le cent gallons, Roger Tremblay, \$15.85 le cent gallons.

Proposé par M. J. Alcide Dubois Secondé par M. Rosaire Isabelle. Que la soumission de Monsieur Alphonse Doucet pour la fourniture d'huile pour le service de la Ville au coût de .151c le gallon soit acceptée. Adopté. Proposé par M. Georges Dumaine Secondé par M. Lucien Dancause. Que le salaire de M. Gérard Gamache soit porté à \$3,500.00 par année à compter du 12 octobre 1959. Adopté. Proposé par M. Georges Dumaine Secondé par M. Rosaire Isabelle. Que ce Conseil s'ajourne au 24 octobre prochain. Gilles Chabot, secrétaire-trésorier, Jean-Louis Vallée, Pro-Maire.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Vient de paraître

SCANDALE à BORDEAUX

Un livre de Jacques Hébert

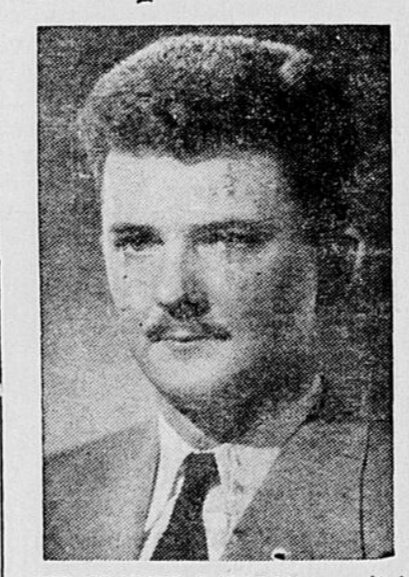
Après avoir publié "L'abbé Pierre parle aux Canadiens", un livre dont on a dit qu'il était l'un des plus importants messages jamais publiés au Canada Français, Les Éditions de l'Homme présentent maintenant un ouvrage tout à fait différent. Cependant, "Scandale à Bordeaux" de Jacques Hébert s'inspire du principe même que l'abbé Pierre a exposé avec force aux quatre coins du monde: "Servir premier le plus souffrant". Dans un pays riche et confortable comme le Canada, où sont donc "les plus souffrants"? Derrière les barreaux de nos prisons moyenâgeuses nous démontre Jacques Hébert dans un livre terrible, atroce comme une plaie béante, révoltant et pourtant vrai.

Dès la préface, l'auteur nous apprend que son livre, n'est pas un roman. L'histoire incroyable qu'il nous raconte dans un style réaliste et dur est hélas! authentique. Son héros est un adolescent hâlé, un paria de notre société prétendue chrétienne qui, enfermé dans la sinistre prison de Bordeaux, attend toujours un procès qui n'aura jamais lieu à moins que ce livre, comme l'espère l'auteur, soulève l'indignation populaire à un point tel que les autorités soient forcées d'agir. En attendant, Jacques Hébert fait le procès de la prison et de l'hôpital de Bordeaux, il dénonce l'attitude des institutions et des individus à l'égard de l'enfance illégitime, il justifie un certain nombre de personnages directement ou indirectement responsables de l'injustice causée à son héros Pierre Dupont.

Ce livre épouvantable est impossible à résumer. Il faut le lire, d'autant plus qu'il est destiné à soulever les plus vives polémiques. Comme l'écrit Jacques Hébert dans sa conclusion: "De deux choses l'une: ou je suis un menteur et les autorités provinciales auraient raison de me censurer avec la dernière vigueur; ou je dis la vérité et alors rien de moins qu'une enquête royale ne devrait satisfaire l'opinion publique."

"Scandale à Bordeaux", livre de 164 pages illustré de reproductions de documents authentiques, est plus bouleversant encore que "Coffin était innocent", un autre livre de Jacques Hébert qui avait passionné l'opinion publique l'an dernier. En vente partout, au prix populaire de \$1.00 dans les librairies et dans plus de 3000 dépôts de journaux ou chez le distributeur: "L'Agence de Distribution Populaire", 1130 est, rue LaGauchetière, Montréal, LA 3-1182.

Au congrès de l'A.P.I.



ME CLAUDE LAVERY, secrétaire général et conseiller juridique de l'Association Professionnelle des Industriels, présentera le rapport de l'activité de l'A.P.I. en 1958-1959, à la première séance du congrès annuel de cette association, le mercredi, 11 novembre, à l'hôtel LE REINE ELIZABETH, à Montréal.

"La Bible vous parle"

Textes choisis par la Société Catholique de la Bible. Brisez avec le mal! Entraînez-vous au bien, soyez soucieux de justice, secouez l'opprimé, soyez juste pour l'orphelin, plaidez pour la veuve. (Is 1, 16-17) Quand mon âme était désespérée, je me suis souvenu du Seigneur. Et ma prière parvint jusqu'à Vous, jusqu'à votre saint temple. (Jonas, 2, 8) Rendez la justice selon la vérité; pratiquez amour et miséricorde les uns envers les autres: ne molestez pas la veuve ni l'orphelin, l'étranger ni le pauvre, et ne méditez pas l'un contre l'autre le mal dans vos coeurs. (Zach 7, 9-10) Qui ne prend pas sa croix et ne vient pas à ma suite n'est pas digne de moi.



GRANDE VENTE d'Automne

CHEZ JOHANNE à PLESSISVILLE

Une grande réduction vous est offerte, Mesdames, sur...
Toutes les robes en magasin à partir de
jeudi le 29 Octobre jusqu'au 7 Novembre

Il nous faut faire place à la nouvelle marchandise des Fêtes et c'est là une occasion exceptionnelle pour vous d'en profiter.

Venez, il y va de votre intérêt

CHEZ JOHANNE

Mme J. L. Ouellet, Propriétaire
1708 rue St-Calixte (Face à l'Hôtel de Ville) Plessisville, P. Q.

NORMAND HUDON

par Roger Lacasse

Normand Hudon est une de nos plus intéressantes personnalités du monde artistique de Montréal. Pour d'aucuns il rappelle "Le petit café" à la télévision ou son esprit mordant et ses caricatures nous faisaient rire aux larmes. Pour d'autres il est le caricaturiste que l'on retrouvait chaque matin à la page éditoriale de La Presse qu'il a laissé pour Le Devoir. Pour le mouvement artistique il est l'auteur de nombreuses affiches de théâtre et de cabaret. Résumons ici la carrière et les débuts de ce grand artiste.

"Scandale à Bordeaux", livre de 164 pages illustré de reproductions de documents authentiques, est plus bouleversant encore que "Coffin était innocent", un autre livre de Jacques Hébert qui avait passionné l'opinion publique l'an dernier. En vente partout, au prix populaire de \$1.00 dans les librairies et dans plus de 3000 dépôts de journaux ou chez le distributeur: "L'Agence de Distribution Populaire", 1130 est, rue LaGauchetière, Montréal, LA 3-1182.

(Mt 10, 37)

Aimez vos ennemis, faites du bien et faites des prêts sans rien attendre en retour; et votre récompense sera abondante, et vous serez les enfants du Très-Haut, car lui-même est bon pour les ingrats et les méchants.

Encouragez nos annonceurs

Rapport...

Suite de la page 7

Progrès des clubs Richelieu devaient toujours être comme un escalier que l'on monte et que l'on ne redescend jamais. Voici en quelques mots rapides, un aperçu des différents orateurs qui se sont succédés à la Tribune; nos délégués nous apportèrent également les hommages de toute l'assemblée envers le club Richelieu-Plessisville, le dernier-né des clubs de la chaîne, et nous transmittent l'invitation des confrères richelieu franco-américains afin que nous assistions nombreux au Congrès International de l'an prochain qui sera tenu à Manchester, N. Hampshire.

Lisez et faites lire
notre journal

ENSEIGNES

• LETTRAGE... DECORS...

Consultez:

GILLES MERCURE

2019, avenue Des Erables, Plessisville, - P. Q. Tél: 514-w

En spécial cette semaine

Boeuf roulé	57¢ la lb.
Saucisse, 3 lbs pour	\$1.00
Boudin, 2 lbs pour	.45¢
Tête fromagée, 2 bols pour	.45¢
Pattes de lard,	.19¢ la lb.


Présentez-vous au Magasin avec cette annonce, elle vous vaudra avec vos achats, le double en coupons "SILVER".

BOUCHERIE LEVASSEUR

Rue SAVOIE Plessisville

TEL: 445

LABATT... Y A RIEN QUI LA BATTE!



Votre distributeur:
EDGAR NAULT
Thetford-Mines, P. Q.

Princeville

Suite de la page 6
officiers qui auront la responsabilité de la Société pour 1959-60 à Princeville. Le résultat des élections est le suivant: M. Gérard Houle président, M. Jacques Paquin vice-président, M. Rodolphe Rochette a été choisi comme trésorier. Les directeurs nommés sont: MM. Jacques Laliberté, Armand Rochette, Lionel Bernier, Henri Paquin, Roland Nault, Jean-Guy Brochu, Roger Sévigny, Gaston Chantier et Léo Demers ainsi que Mme Henri Paquin et Mme Henri Le-cours.

Plus d'une centaine de membres ont pris part aux délibérations de l'assemblée, à la mise en nomination ainsi qu'à l'élection. Une partie récréative était aussi au programme de la soirée. De nombreux cadeaux ont été distribués aux membres à cette occasion. Les officiers sortant de charge avaient pris l'initiative d'organiser cette belle manifestation à l'intention des membres de la Société des Artisans, section de Princeville.

Les C. de C. de Princeville se préparent pour la commémoration

Les Chevaliers de Colomb du sous-Comité de Princeville préparent leur participation à l'impressionnante cérémonie annuelle à l'occasion de la Commémoration des Morts. Cette manifestation aura lieu à Victoriaville au Conseil No. 1254 dont Princeville fait partie. On a fixé au 9 novembre dans la soirée

à date de cette activité. A cette occasion, un hommage particulier est rendu aux membres qui sont décédés au cours de l'année. A Princeville, les Chevaliers de Colomb ont la douleur d'inscrire leur aumônier sur la liste des disparus. M. l'abbé Marcel Joyal est décédé presque subitement le 14 octobre dernier.

Le sous-conseil des Chevaliers de Colomb de Princeville profitera de sa réunion mensuelle régulière du 1er novembre pour former une délégation qui se rendra à Victoriaville le 9 novembre pour la cérémonie de la Commémoration des Morts. A cette même assemblée générale, les membres locaux étudieront de nouveau le projet d'une salle pour les activités du sous-conseil. Les délibérations seront sous la direction de M. Denis Côté président actuel. Le traditionnel déjeuner canadien est aussi au programme de la réunion et sera servi immédiatement après la messe de 9 hres et avant l'assemblée générale. Plusieurs autres questions de régie interne sont aussi à l'agenda du 1er novembre au sous-conseil des C. de C. de Princeville.

Elections chez les Filles d'Isabelle de Plessisville

Sous la présidence de Mme R. Boulanger, député de district, ont eu lieu dernièrement les élections du Cercle St-Calixte No. 643, des Filles d'Isabelle.

Aumônier: M. l'abbé Gilles Jocas.

Mme Marguerite Desrochers a été élue régente.

Les autres membres sont: Mme Madeleine Provencher, Ex-régente, Mlle Fleurette Simoneau, Sec.-Archiviste, Mlle Jeanne Carrier, Sec.-Trésorière, Mlle Antoinette Garneau, Sec.-Financière, Mme Rose Belleville, Vice-Régente, Mme Alma Fournier, Gardienne, Mme Simone Potvin, Chancelière, Mme

Imposantes funérailles de M. Wilfrid Delamare à Ste-Anastasia de Lyster

A Plainville Conn. est décédé soudainement le 14 septembre, M. Wilfrid Delamare à l'âge de 56 ans. Ce disparu est né dans notre paroisse et revenait à chaque vacances pour visiter ses parents et amis.

Il laisse pour pleurer sa perte une sœur: Mlle Dora Delamare de Boston, un beau-frère et belle-sœur, M. et Mme Clovis Roger, et un neveu et nièce M. et Mme Lionel Roger de Lyster.

Un service funèbre fut chanté à Plainville, jeudi le 17 et M. Théotime Haudry accompagné de M. Côté se rendirent chercher la dépouille mortelle pour être exposée vendredi au salon de M. T. Landry de Ste-Anastasia.

Samedi un service funèbre fut chanté par M. le curé P. Gariépy assisté de M. le vicaire R. Tremblay et M. l'aumônier P. Corriveau de la Maison des Ste-Anges de Lyster.

MM. Julien Labonté, Edouard Doyon, Philippe Fournier, Osiar Boillard de Lyster, M. Alphonse Laflamme de New-Britain, M. Paul Emile Roger de Sherbrooke étaient porteurs.

La quête au service fut faite par MM. J. Labonté et E. Doyon.

Germaine Lafontaine, 3e Syndic
Mme Délima Vigneault, 2e Syndic
Mme Léonia Samson, 1er Syndic
Mme Hélène Gagné, 1er Guide
Mme Simone Marchand, 2e Guide
Mme Mirza Lecomte, Garde-Intérieure
Mme Gisèle Bergeron, Garde-Extérieure
Mme Aline Nadeau, Rédactrice
Mme Louise Fortier, Monitrice
Mlle Alice Grégoire, Porte-Bannière
Mme Georgette Michaud, pianiste.

Tous les officiers ont été élus par acclamation.
Nos félicitations.

fromage cheddar

il nourrit BIEN

canadien

et coûte PEU!

octobre - mois du fromage

Société Coopérative Agricole de Plessisville

Fabricants du Fromage Plessisville

TÉL: 221 PLESSISVILLE, P. Q.

Shower à Mlle Gisèle Demers de Lyster

Le 26 septembre, Mlle Blandine Huard recevait à l'occasion du mariage de Mlle Gisèle Demers, le quel fut célébré le 3 octobre, en l'église de Ste-Anastasia de Lyster.

Mlle Demers épousa M. André Julien, dessinateur de Québec.

Un groupe d'amies s'était rendu à la résidence de Mlle B. Huard et à l'arrivée de la mariée on l'accueillit amicalement.

Une adresse fut lue par Mlle Huard et on lui offrit une magnifique lampe à base de céramique.

Pour terminer ces joyeuses agapes un succulent goûter fut servi. On dégusta ce délicieux menu y mêlant des propos très gais.

Les personnes présentes étaient: Mmes Stuart Burgess, Mme Marcel Desrosiers (Mlle Madeleine Moisan de Québec, Mme Jean Moisan d'Arthabaska, Mlle Cécile Bonneau, Mlle Laura Boisvert, Mlle Alice Laflamme, Yvonne Roy, Thérèse Demers, Blandine Huard de Lyster.

Celles qui ont contribué et n'ont pu être présentes: Mme Guy McCourt de Sherbrooke, Mme Denis Hinc de Victoriaville, Mme Marc Foley de Chicoutimi, Mlle Jeanne Demers, Emile Bibeau, Mme André Lamontagne de Québec, Mlle Pauline Bibeau, Brigitte Leclerc, g.m.g. Hermance Leclerc de Lyster, Mme F. X. Brousseau de Lyster.

Lisez et faites lire notre journal

Ensemble de Valises avec supports
2 valises - \$24.95
3 valises - \$29.95
Toutes les couleurs

Chez Robert Enr.
40, Notre-Dame Est.
Victoriaville, Qué.
Tél: PL. 2-4720

Maison à vendre ou à louer à Plessisville

Maison pratiquement neuve de 1½ étage, situé au No. 1322, rue Savoie, comprenant 8 pièces avec chambre de bain. Chauffage central. Vente cause de départ.

S'adresser à:
Jacques Massicotte
1322, rue Savoie, - Tél: 426-J.
Plessisville, P. Q.
(P. 1er et 8 oct. 59)

Poêle à vendre

Poêle à bois, marque "Bélanger", très propre.

S'adresser à:
Paul Labrecque
1752, rue Rousseau, - Tél: 770-w
Plessisville, P. Q.
(P. 29 oct. 59).

ASSURANCES DE TOUTES SORTES VIE - FEU - AUTO



L'assurance est votre meilleure protection
GEORGES H. LEMIEUX
Courtier d'Assurance Agréé
Bureau: 1782, St-Calixte, - Tél: 311
Résidence: 1374, Napoléon - Tél: 662-J
PLESSISVILLE, - P. Q.

Heures de Bureau:
9 - 12 A. M.
2 - 5 P. M.

Soirs: sur rendez-vous.
Fermé le mercredi après-midi et le samedi après-midi.

JEAN-DENIS MAUGER
OPTOMETRISTE

EXAMEN DE LA VUE LUNETTES

1628 Avenue St-Louis Plessisville
Téléphone: 188

VOICI LES CAMIONS CHEVROLET 1960

À TOUTES ÉPREUVES AVEC SUSPENSION À ROTULES ET BARRES DE TORSION

PROTECTION ÉTONNANTE CONTRE LES CHOCS!!!!

Chevrolet "pave" toutes les routes du pays!

Chevrolet a éliminé d'abord l'essieu avant, remplacé par une suspension à rotules et barres de torsion. Ensuite, on a doté la suspension arrière de la plupart des modèles légers de ressorts à boudin; celle des modèles lourds, de ressorts à lames à flexibilité variable. Il en résulte un roulement d'une stabilité incroyable... qui vous permet de rouler plus vite pour faire plus dans la journée.

Construction de char d'assaut!

Ces nouveaux Chevrolet sont les plus robustes de tous! Les châssis sont plus forts, les cabines plus rigides de 67%. Les roues et les pneus avant sont équilibrés avec précision. Et cette nouvelle suspension protège contre les chocs qui, autrefois, ébranlaient les carrosseries.

Cabines plus confortables!

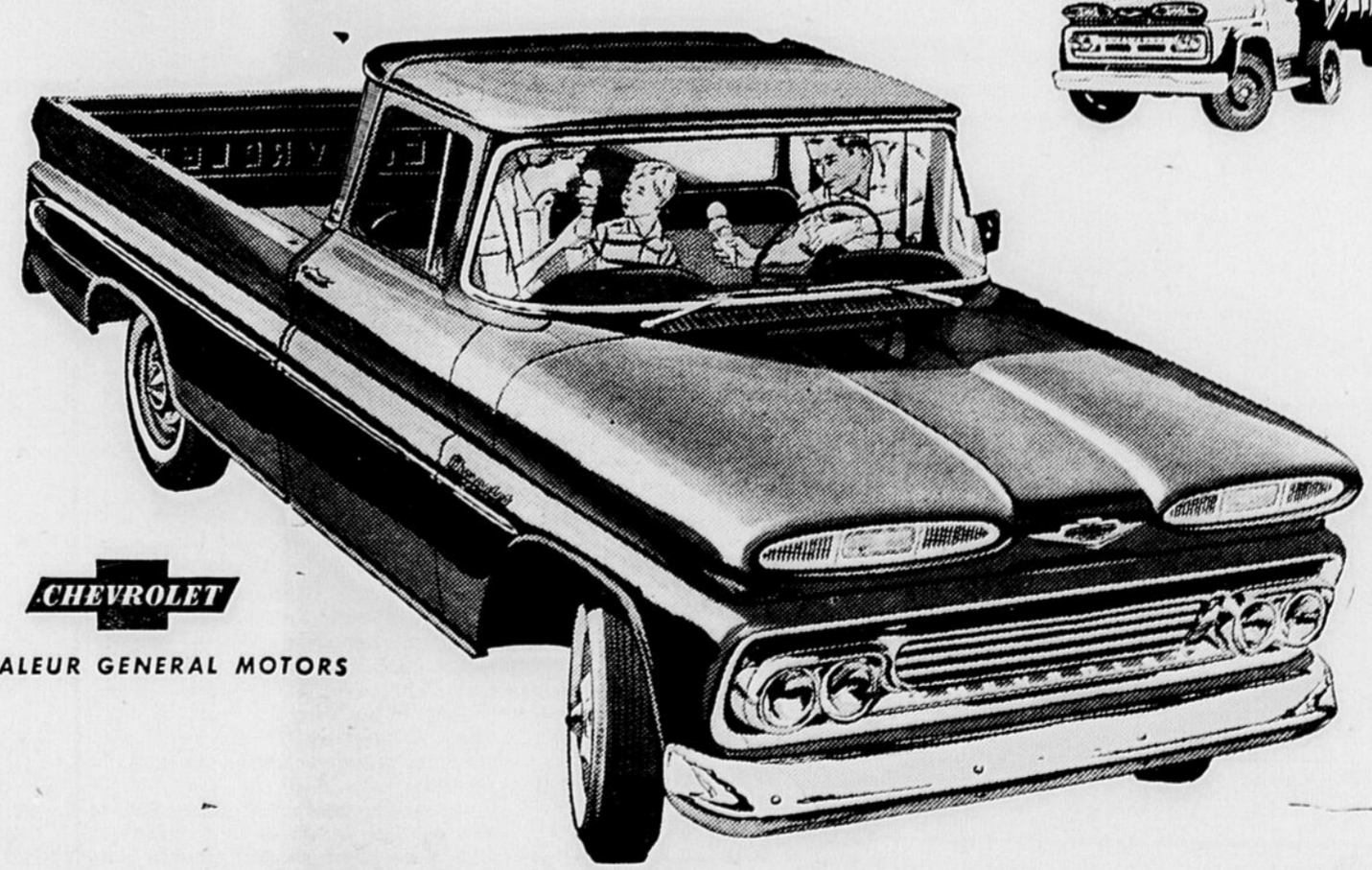
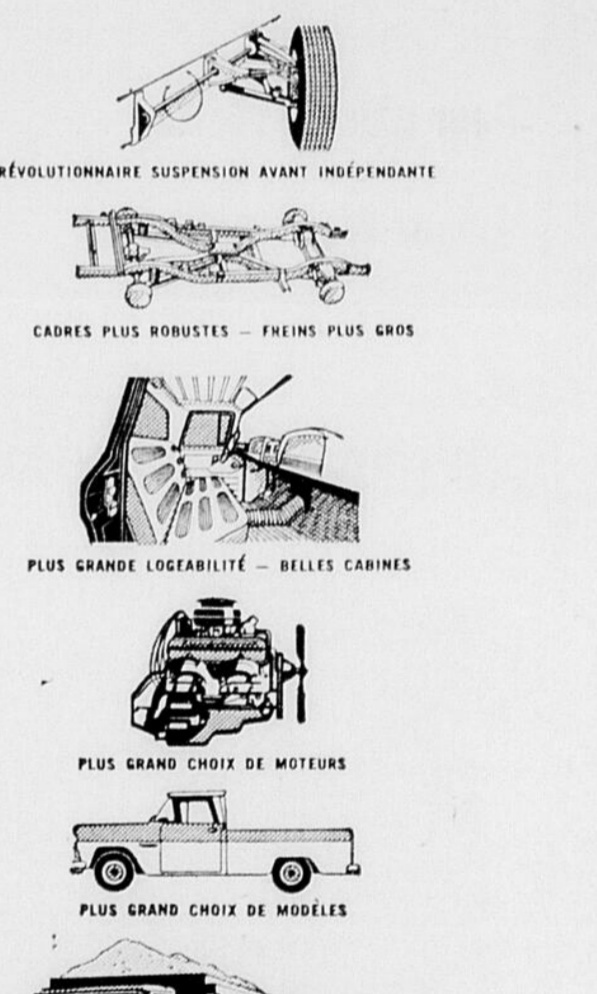
Il est plus facile d'entrer dans votre cabine et d'en sortir. Nombre de modèles sont plus bas de 7 pouces à l'extérieur. Et pourtant, il y a plus d'espace pour la tête à l'intérieur, et plus d'espace pour les épaules et les hanches.

Puissance incontestée

... grâce au Six économique le plus perfectionné, au couple élevé des V8 Workmaster dans les poids lourds, au choix d'un nouveau Six ou V8 dans les nouveaux modèles à cabine avancée.

Plus de modèles que jamais!

Nouveaux modèles à transmission aux 4 roues, tandems et élégants Carryall Suburban. C'est l'équipe de Chevrolet la plus élégante et la plus robuste que vous ayez jamais eue à vos ordres. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire, et ne manquez pas de les essayer!



Passez chez le concessionnaire Chevrolet autorisé de votre localité

FORAND AUTO, Ltée
1030, rue St-Calixte - Plessisville, P. Q.
Tél. 433

UNE JOURNÉE LIBRE DE PLUS PAR SEMAINE...

Demandez à celles qui possèdent déjà une lan iromat et une sècheuse automatiques Westinghouse. Pensez aux nombreuses heures de travail dépensées chaque semaine pour frotter, laver, rincer et étendre votre linge à l'extérieur - Songez aux lundis de l'hiver dernier - Vous conviendrez avec nous, que si vous pouvez épargner environ 300 heures de travail durant l'année, qu'une landromat et une sècheuse ne sont plus un luxe.

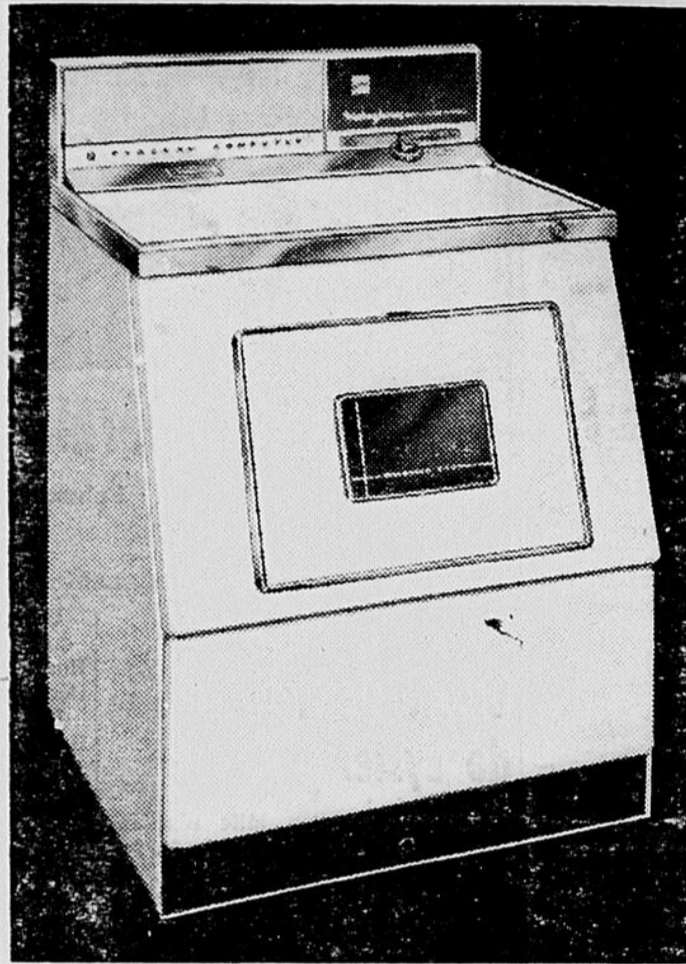
Seulement
WESTINGHOUSE

vous offre un service d'entretien
directement de la compagnie.

Seulement
WESTINGHOUSE

peut vous assurer à Plessisville que
vos appareils ménagers seront réparés
sur le champ par des techniciens
expérimentés.

Pour plus de sûreté...
Exigez Westinghouse.



• **Tous les tissus :**

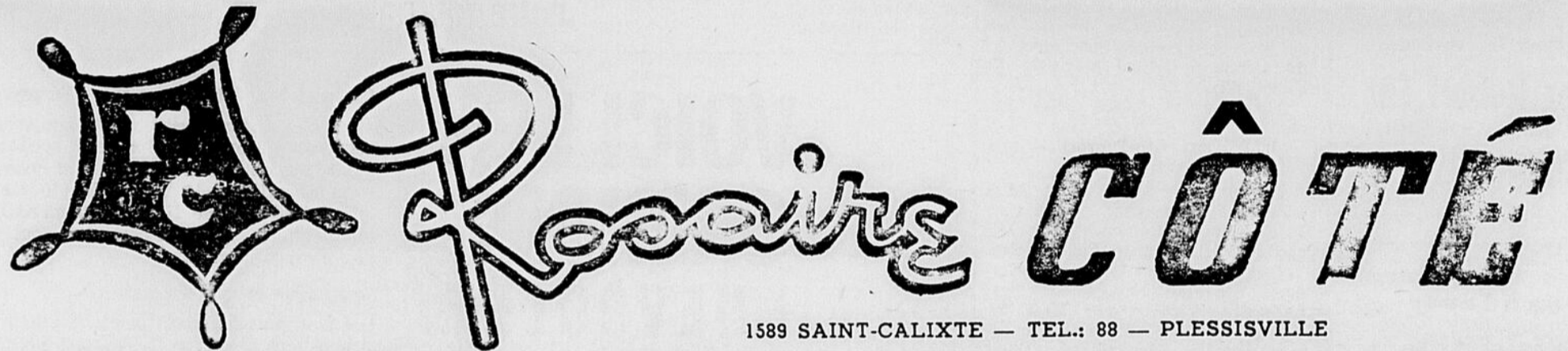
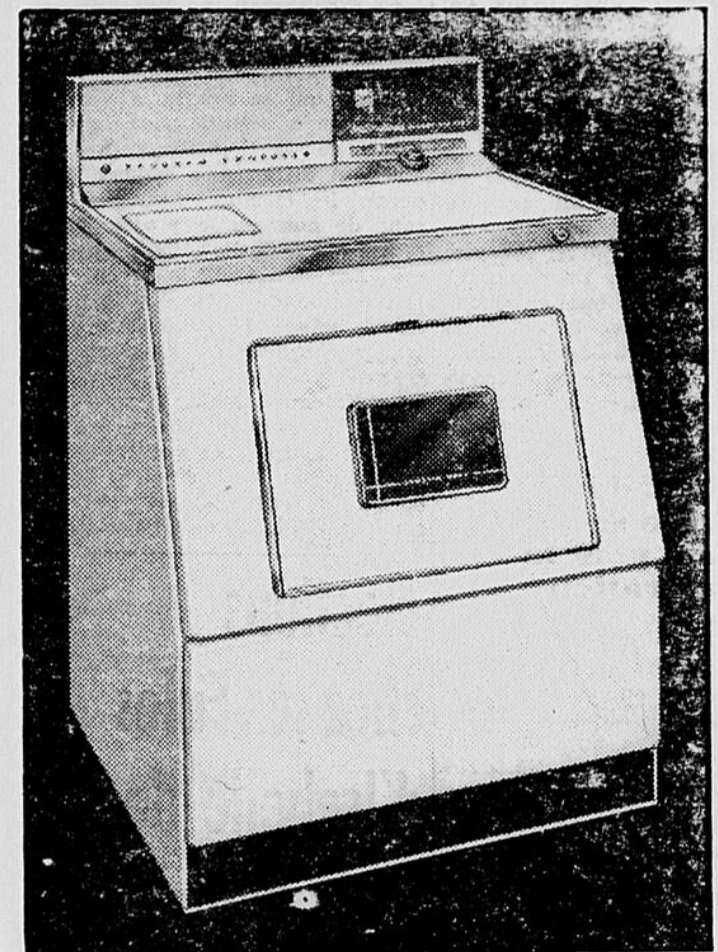
La nouvelle laveuse et la nouvelle sècheuse assortie Westinghouse sont conçues pour convenir exactement au tissu que vous voulez laver ou sécher... non seulement vos articles d'usage courant, mais aussi les nombreux tissus prodiges d'aujourd'hui et de demain.

• **Fonctionnement simple:**

Vous réglez simplement un cadran, la faite démarrer, et vous pouvez alors sortir en toute confiance. Elles sont plus qu'automatiques, elles peuvent penser. Vous obtenez automatiquement la combinaison de températures d'eau et d'opérations de lavage ou de séchage qui conviennent exactement à votre linge.

• **Laveuse ou sècheuse ?**

Evidemment, ces deux unités sont à la fois utiles et pratiques, mais si vous ne pouvez pas vous procurer les deux immédiatement, pourquoi pas la sècheuse pour commencer. N'hésitez pas à communiquer avec nous, vous constaterez que nos conditions sont plus qu'intéressantes.



1589 SAINT-CALIXTE — TEL.: 88 — PLESSISVILLE

La Toussaint 1er novembre

Combien il est consolant de voir de partout surgir des réactions salutaires dans les différents milieux de la société. Ainsi, c'est tout le peuple qui s'intéresse de plus en plus aux puissantes techniques de diffusion et les parents chrétiens entendent bien affirmer hautement qu'artistes et émissions doivent respecter le caractère chrétien de nos familles. Ils apprécient vivement ces techniques de diffusion, comme la TV, la radio, la presse, tous merveilleux moyens de communication qui ont changé la face du monde, mais ils désirent que ces choses se conduisent comme invités civilisés, bien élevés en pénétrant dans les foyers.

Tout est question d'équilibre de mesure, de sens chrétien. Nos véritables esprits libres attachent trop d'importance à la vraie liberté, qui n'est jamais libertinage, pour laisser planer des notions fausses, des définitions absurdes sur le vrai sens de la liberté. La magnifique Encyclopédie MIRANDA PRORSUS de Pie XII demeurera la grande charte des moyens techniques de diffusion. Et la paix du monde est plus liée qu'on ne le croit au triomphe de l'esprit chrétien, car la véritable paix est d'abord intérieure. On ne donne pas ce qu'on n'a pas.

Imitons tous les saints dans leurs vertus... Nous avons des parents

et des amis qui de là-haut nous protègent, nous guident sur notre route. Soyons à la hauteur de notre mission dans la Communion des saints. Chaque vie vaut son pesant d'or. Chaque vie doit être un levain dans la pâte universelle. Soyons de ceux qui sèment la joie, l'espérance, l'amour, le bonheur, l'optimisme. Serrons les rangs, et montrons à la face du monde que le vrai bonheur est toujours dans une vie chrétienne bien adaptée et non dans la débauche, le libertinage, la fausse largeur d'esprit qui n'est jamais largeur d'esprit, mais ostracisme. Soyons dans la joie et la bonne humeur, et l'humour, les conquérants de la joie. Le christianisme est JOIE, libération. Les prétendues libérations des jouisseurs ne sont que des complexes, d'autres sortes de refoulements...

ROGER BRIEN

Note sociale

M. et Mme Napoléon Pellerin de Plessisville se rendaient la semaine dernière aux Etats-Unis pour assister aux noces d'or de M. et Mme Joseph Pellerin de Lawrence-Mass. Ils visiteront M. et Mme Ernest et Antonio Pellerin ainsi que M. et Mme Armand Gaumond de Mattawin.

A l'occasion de cette fête ils ren-

Inspection des Ambulanciers St-Jean des Bois-Francis

Victoriaville, la ville reine des Bois-Francis a reçu récemment les divisions de l'Ambulance St-Jean de la région, à l'occasion de leur inspection annuelle: celles de Thetford Mines, No. 291, Plessisville, No. 340, Victoriaville, No. 309 (hommes) 341 (dames) et Manseau, No. 314.

Il y eut rassemblement de toutes les divisions au Centre Catholique de Victoriaville, suivi d'une première parade sur les rues Tessier, Des Forges, Boul. Gamache et Notre-Dame Ouest.

La messe fut célébrée en l'église Ste-Victoire par le capitaine-abbé Marcel Desrosiers, qui prononça aussi le sermon de circonstance.

Le départ de la grande parade de l'après-midi s'effectua de l'église Sts-Martyrs Canadiens, avec le corps des tambours de la fanfare militaire, pour s'engager sur la rue Notre-Dame Est et Ouest, Albert, de l'Ermitage et St-Georges; arrêt au Manège militaire du 46 à Régiment de Campagne R.R.C.A. (M). Là, se déroula tout le programme de l'inspection annuelle accompa-

gnée de diverses démonstrations de secourisme par toutes les divisions invitées. Les ambulanciers étaient sous le commandement de l'instructeur M. J. W. H. Mc Carthy, exécutant les instructions du Frère de l'Ordre Geo. Delisle, surintendant de la Div. 309 de Victoriaville, et de l'officier divisionnaire M. R. Colard.

M. E. L. Migneault, M. B. E. commissaire provincial fit l'inspection des divisions accompagné de M. Henri Gauthier, surintendant provincial, de Mlle Yvette Loiseau et de Mme Elspeth Butler toutes deux officières provinciales, du Major Commandant Pierre Bolduc du 46ème Régiment de Campagne R.R.C.A. (M) de son honneur Me R. Provencher, maire de Victoriaville, M. Alex. Boucher, chef de Police de Victoriaville, de M. Albert Lamond, chef de la police de Thetford Mines, M. B. Garon, président du Comité de la brigade des Bois-Francis de Mlle Fabienne Tardif, sur de la division féminine no 341 et de M. Geo. Delisle surintendant de la division 309 de Victoriaville et M. Eloi Lavigne, officier d'Etat Major de Drummondville.

D'autres invités d'honneur avaient bien voulu assister à cette importante cérémonie annuelle. L'honorable Wilfrid Labbé, M.P.P. y avait délégué M. Adéodat Roux, et M. Samuel Boulanger, M. P. s'était fait représenter par M. J.-Marc Michel. Avaient également pris place sur l'estrade, outre le Maître de cérémonie M. G. Girouard, attaché à la Commission des Transports, M. le Capitaine abbé Marcel Desrosiers, Mlle Turcotte sur de Drummondville avec 2 compagnes de la même ville, Mlle Y. Roger, I. D., Me. G. Trottier, N. P. ainsi que tous les dignitaires de la grande inspection.

Plusieurs personnes, sans oublier les épouses et amies des membres ont aussi assisté à cette grande manifestation annuelle des divisions ambulancières St-Jean- des Bois-Francis.

Un certificat de mérite "Acte de Grâce du Prieuré" a été remis à M. Bertrand Garon par le Commissaire provincial, en reconnaissance de sa grande paternité à l'égard de l'Ordre. Il y eut quelques allocutions par M. E. L. Migneault, comm. prov. M. B. Garon, Mlle Yvette Loiseau, off. prov., son honneur le maire Me Roland Provencher

Logis à Louer
Logis chauffé de deux appartements, plus chambre de bain. Situé près de l'église St-Calixte, face à l'hôpital.
S'adresser à:
1368, rue St-Calixte
Tél: 662-w - Plessisville, P. Q.
(N. 29 oct. 59).

Major commandant P. Bolduc, M. Geo. Delisle, sur. de Victoriaville. Tous les membres des div. de Victoriaville furent appelés à tour de rôle pour recevoir leurs certificats et "lambels" de la main des invités d'honneur. Après le salut au Commissaire provincial, les ambulanciers donnèrent une bonne démonstration de secourisme: respiration artificielle, fractures des 2 cuisses, différentes écharpes, etc. Après le musique d'O Canada et Dieu Sauve la Reine, tous ont été invités à continuer à fraterniser ensemble en prenant le dîner spécialement préparé aux salles du manège.

Division ambulancière St-Jean no 309 de Victoriaville.
par le secrétaire et publiciste.

Encouragez nos
annonceurs

Concours de langue parlée des S. S. J. B.

Saint-Hyacinthe, 20 — (Spéciale) Pour la sixième année consécutive, les Sociétés Saint-Jean-Baptiste de la province lancent un concours à l'intention des élèves des huitièmes et neuvièmes années du cours secondaire. Cette année encore ce concours provincial portera sur la langue parlée. Un comité de pédagogues préparera une formule nouvelle pour l'efficacité de ce concours. Comme les années précédentes l'organisation sera assurée sur le plan paroissial par les 850 Sections de la Société Saint-Jean-Baptiste, sur le plan régional et diocésain par les 16 Sociétés diocésaines et sur le plan provincial par la Fédération. La collaboration du personnel enseignant, des inspecteurs d'écoles et des commissions scolaires a toujours contribué au

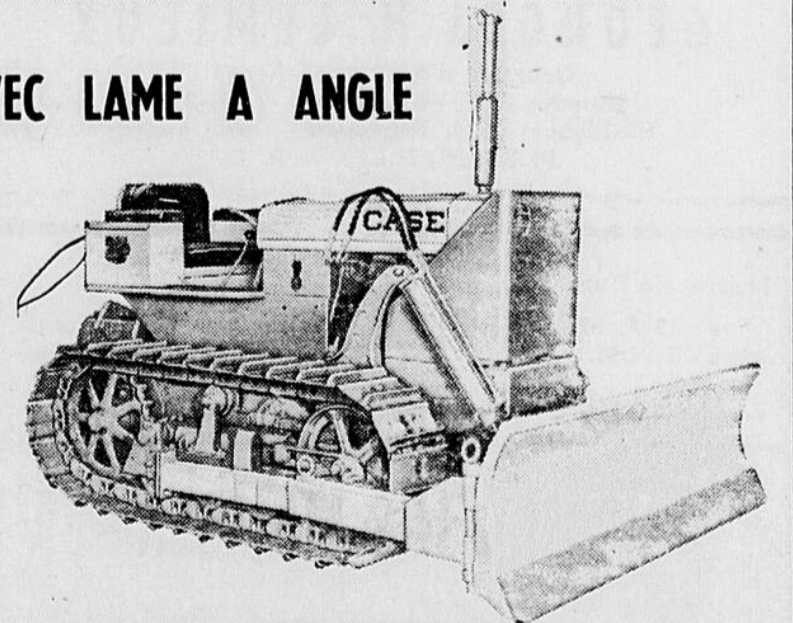
succès du concours annuel des Sociétés Saint-Jean-Baptiste. La meilleure façon pour les élèves de s'y préparer est de s'appliquer à bien parler son français, non seulement en classe, mais à chaque heure du jour, bannissant de son langage les anglicismes, les barbarismes, les constructions de phrases fautes, etc., recherchant toujours le mot juste et améliorant sa diction.

En choisissant pour une deuxième année consécutive la langue parlée comme thème de son concours, la Société Saint-Jean-Baptiste veut ainsi contribuer à la campagne d'amélioration du langage entreprise dans tous les secteurs de l'enseignement et surtout intéresser directement les parents à cette campagne. Il faut que le travail des éducateurs soit appuyé et complété dans toutes les familles de la province. Bien parler sa langue est la meilleure manifestation de sa fierté nationale.

CASE 310

CHENILLARD AVEC LAME A ANGLE

- Lame de 7' 4" à proximité du tracteur pénètre à 10" sous le sol - S'ajuste de 0° à 25° à gauche ou à droite.
- Puissants bras de support de la lame et le châssis en "A" gardent la lame solide et fixe.
- Tube de torsion au centre et le robuste châssis absorbent bien les chocs.
- Rouleaux des chenilles montés sur coussinets à billes - joints à triples rebords.
- Moteur CASE de 42HP avec soupapes en tête développe une haute torsion avec un coût minime.



Nouveau pour 1959
LAME DE 7' 4" COUPE A 10" SOUS LE SOL.
Appelez-nous aujourd'hui - Obtenez une démonstration sur votre Ferme.
JEAN-MAURICE PARENT
VENDEUR AUTORISE
Téléphone: Bell No. 25-J.
ST-FERDINAND, P. Q. Cté Mégantic

TERRAIN à VENDRE

Terrain à vendre, avec Garage dessus construit. Terrain 50 x 100, Rue St-Louis, très central, non loin de nouvelle route 5.

S'adresser à:

Jean-Paul Gamache

Tél: 47 - Plessisville.

Pour un délicieux repas...
ou une collation après la soirée...
rendez-vous au

Restaurant "Le Campagnard"

(route No 5.)

Route Princeville-Plessisville

Les journalistes invités de l'Hydro-Québec

-- pour visiter les Centrales Electriques de --
BERSIMIS - UN - et - BERSIMIS - DEUX

♦ A Labrieville - Les 16 et 17 Octobre 1959

(Par JEAN-PAUL HOUDE)

Le voyage qu'un groupe de journalistes a effectué à Labrieville, les 16 et 17 octobre dernier, lequel était une gracieuseté de l'Hydro-Québec, fut à la fois instructif et bien captivant.

Pour notre part, cette randonnée, de quelques centaines de milles, nous intéressait vivement étant donné que c'était une occasion exceptionnelle de pouvoir admirer un panorama unique et se rendre compte combien le génie humain peut mettre sur pieds de grandes entreprises et ainsi arriver à de si éclatants succès.

Partis de Québec le 16 au matin, nous arrivions à Labrieville le même jour, vers 7 heures le soir. Après un copieux souper servi à l'Hôtel de la Compagnie, nous assistions au cours de la soirée à une conférence, avec projections lumineuses en couleurs, nous expliquant de quelle façon l'on avait procédé à l'érection de ces deux immenses centrales électriques, soit celles de BERSIMIS-UN et BERSIMIS-DEUX.

Voici donc que samedi matin, le 17, vers les huit heures, les journalistes prenaient place dans deux autobus pour se diriger à une quinzaine de milles plus au nord de Labrieville, sur les lieux même où l'on commença les travaux il y a huit ans tout au plus.

C'est donc au barrage que nous nous sommes rendus tout d'abord où l'on y voit un amoncellement de pierre et de sable renfermant un mur imperméable de glaise sur une longueur de près d'un mille. Notons ici que ce superbe barrage a contribué à élever de 150 pieds le niveau du lac Cassé, formant ainsi un réservoir de 296 milles carrés.

La distance qui sépare le lac Cassé à la ville de Labrieville, où sont installées les turbines, étant de 15 milles environ, il a fallu faire des poutres pour la diminuer... C'est alors que les ingénieurs eurent l'idée de percer un tunnel dans les montagnes de roc, tunnel de 35 pieds de diamètre, d'une longueur exacte de 7 1/2 milles, diminuant ainsi de moitié cette distance.

On ne peut s'imaginer combien l'eau arrive avec force aux turbines puisque dans sa course de plus de 7 milles, du lac Cassé à la centrale, elle se trouve à faire une chute de 875 pieds. C'est ce qui explique, nous informaient les experts, qu'avec un débit relativement faible l'on puisse alimenter huit turbines donnant une production totale de 1,200,000 c. v., pour la centrale de Bersimis-un seulement.

Mais à Bersimis-deux qui se trouve à vingtaine de milles de Labrieville, du côté opposé à Bersimis-un, nous y voyons là une centrale dont les travaux ne seront terminés que l'an prochain. C'est d'autant plus intéressant. Le barrage à cet endroit, tout en béton, a 276 pieds de hauteur soit 5 pieds de plus que l'hôtel "Reine Elizabeth", et retient ainsi les eaux pour former aussi un immense réservoir lequel alimentera une usine de cinq turbines de 180,000 c. v. chacune. Actuellement il y a encore un millier d'hommes qui travaillent sur les lieux pour le parachèvement des travaux de Bersimis-deux. Précisons que durant un an environ, soit de 1955-56, 5,000 hommes travaillaient aux chantiers de Bersimis-un.

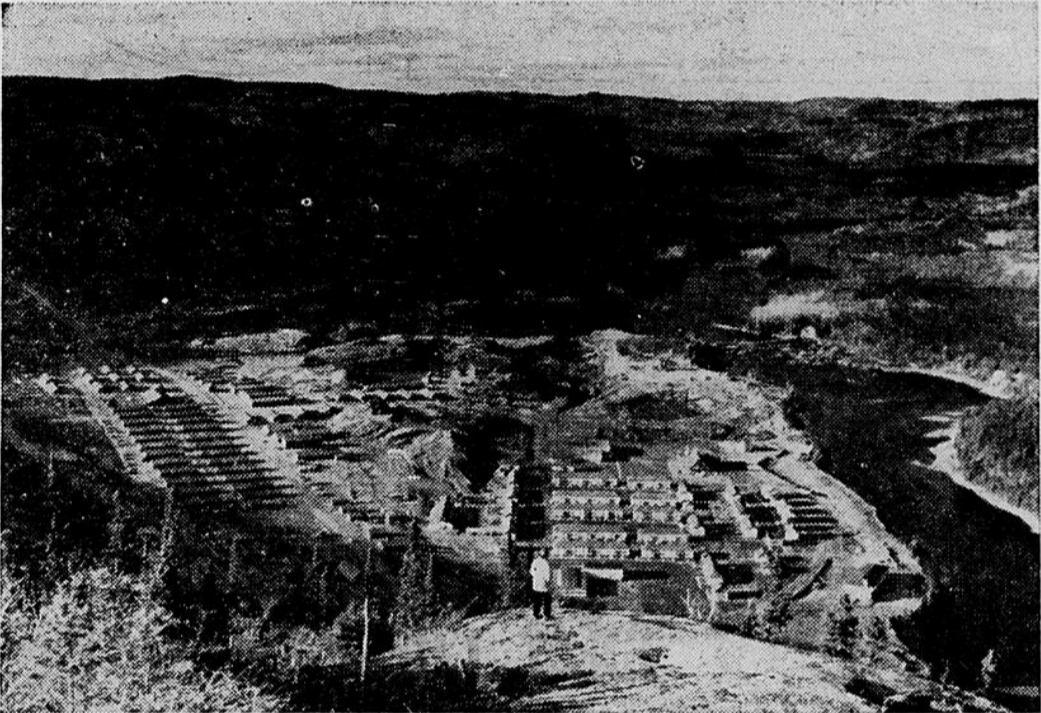
Une fois les travaux totalement terminés, les deux centrales de Bersimis-un et Bersimis-deux auront une production globale de 2,100,000 c. v. Les travaux auront coûté \$385,000,000 et 150 hommes tout au plus seront nécessaires pour le fonctionnement. Le produit de ces usines est actuellement expédié à Québec et Montréal sur une ligne de 450 milles de longueur au coût de \$75,000,000.

Nous aurions bien d'autres points à mentionner lesquels ont attiré notre attention, entre autres les deux immeubles, dont l'un est érigé dans la montagne même et qui est d'une dimension telle que des milliers de personnes pourraient y trouver place, tandis que l'autre immeuble, celui de Bersimis-deux a une longueur de 450 pieds, ou cinq turbines y sont installées, de 180,000 c. v. chacune.

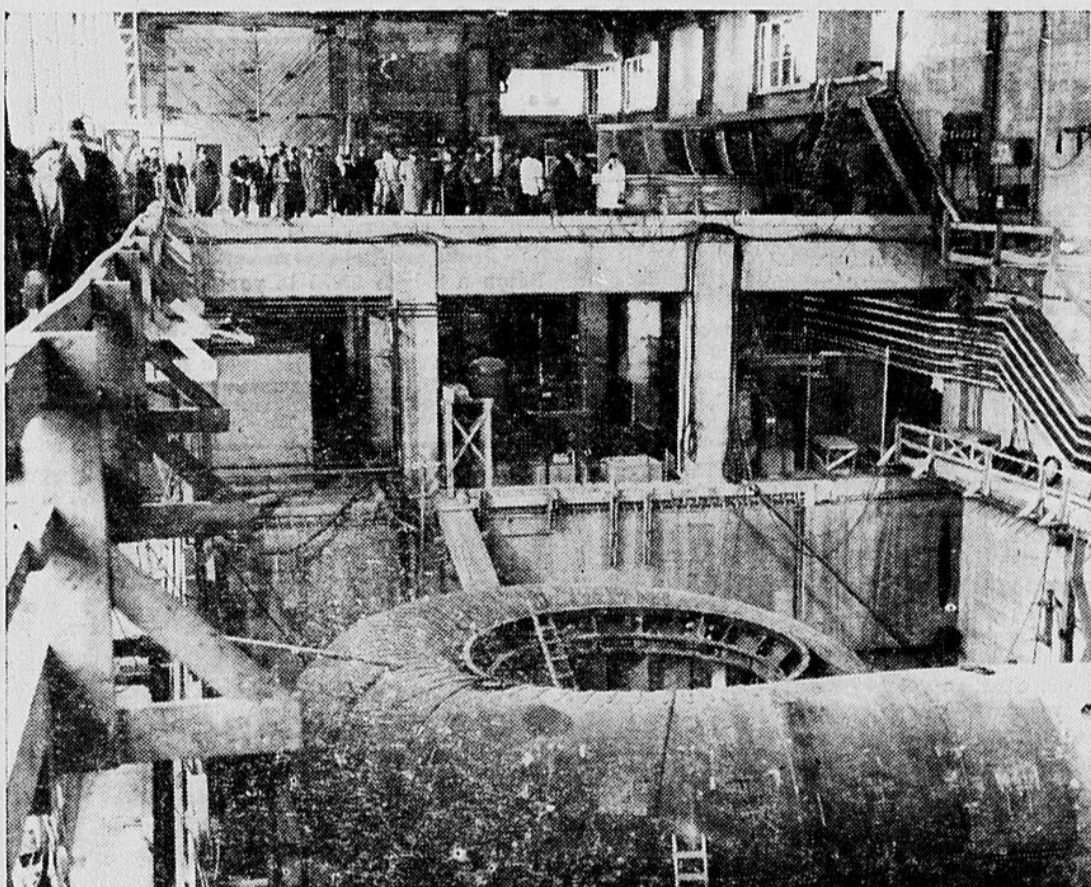
Notons en terminant que le l'Hon. Daniel Johnson, ministre des ressources hydrauliques à Québec, pilotait la délégation, accompagné de plusieurs dirigeants de l'Hydro-Québec.

Partout l'accueil fut des plus chaleureux. Les renseignements obtenus ne manquèrent pas de nous instruire, de nous mettre au courant des nombreuses richesses que nous possédons dans le Québec, au point de vue hydrauliques, les quelles contribuent sans cesse à notre développement industriel.

Nos sincères remerciements aux responsables du voyage... Nous avons été reçus royalement et que l'on veuille croire que nous l'avons apprécié au plus haut point. Nous invitons nos lecteurs à prendre connaissance du communiqué publié dans cette présente édition, dû à la plume de M. René Dupuis, Commissaire de l'Hydro, où vous y trouverez une documentation détaillée sur les fameuses centrales de Bersimis.



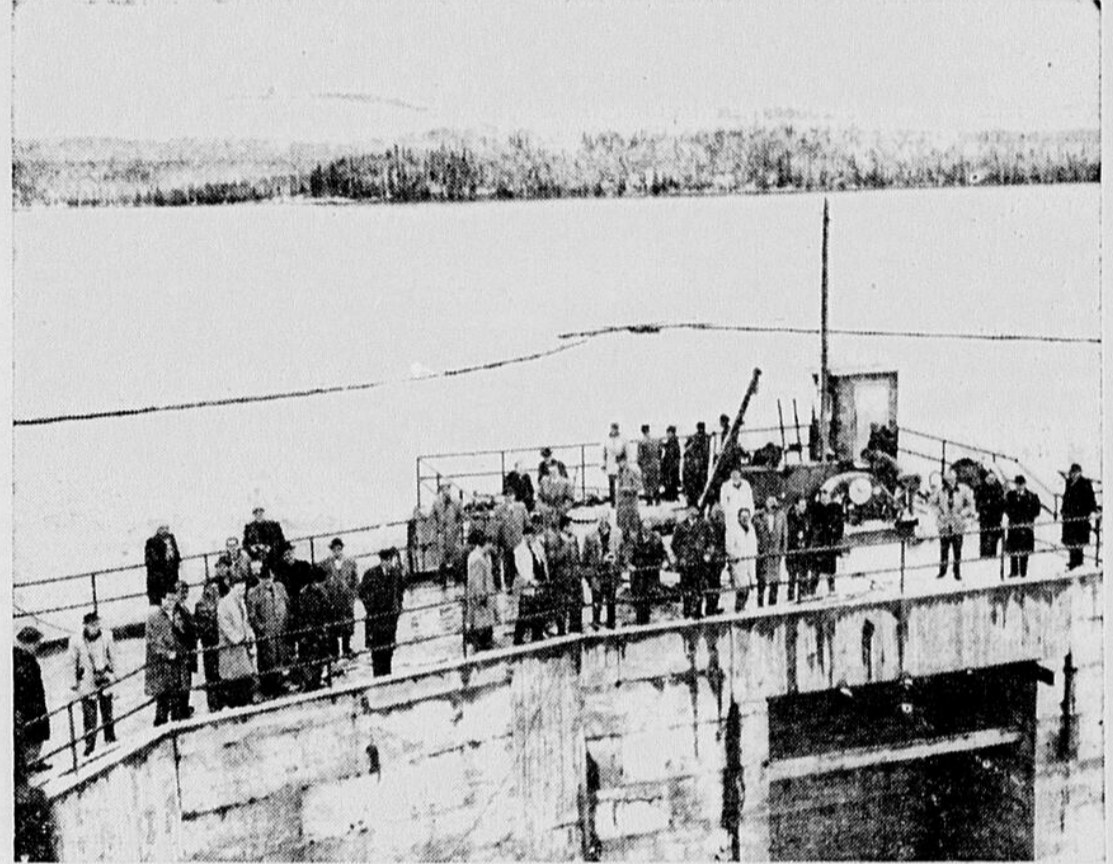
Labrieville, vue du sommet de la montagne, sous laquelle est creusée la centrale Bersimis-un. A gauche, les huttes des ouvriers; à droite, la ville permanente.



Les visiteurs regardent ici le colimaçon géant que représente la bache spirale à l'intérieur de laquelle sera plus tard installée la turbine qu'on voit à l'étage supérieur à la droite de la photo. C'est par la bache spirale que l'eau vient actionner la turbine après avoir fait une chute de 386 pieds.



La centrale BERSIMIS-UN montrant les huit groupes générateurs, de 150,000 chevaux chacun, raccordés à la ligne de transport reliant Bersimis, Québec et Montréal.



Les journalistes photographiés sur l'évacuateur de crues situé entre les deux barrages du Lac Cassé, celui de la rivière Bersimis et celui de la rivière Desroches. A l'arrière le réservoir de 296 milles carrés.



Les journalistes groupés pour le photographe au pied des structures de la traversée du Saguenay.



De gauche à droite: L. Fontaine, de l'Abitibiien de Val d'Or et président de l'Association des Hebdomadaires de Langue Française du Canada; l'Hon. Daniel Johnson, ministre des Ressources hydrauliques; Jean-Paul Houde, de "La Feuille d'Erable" de Plessisville; et H. Gonthier, économiste conseil en relations publiques.

Poires givrées au fromage



Un dessert simple que l'hôte la plus exigeante servira avec fierté. Des poires fraîches sont enrobées de fromage-crème parfumé à la mande et saupoudrées de noix hachées. Une jolie collation pour le soir également.

- (4 portions)
- 4 poires mûres
- 1 paquet de Bonnes de fromage-crème
- 6 c. à table de crème
- 1/4 c. à thé d'essence d'amande

1/4 tasse de noix de Grenoble
Laver et essuyer les poires, laisser leurs tiges. Mélanger le fromage-crème, la crème et l'essence d'amande. A l'aide d'une spatule ou d'un couteau, étendre le fromage sur les poires. Saupoudrer les poires de noix ou les enrober de noix. Refroidir avant de servir.

N. B. Ces demi-poires ou quartiers de poires givrées peuvent se servir sur de la laitue comme salade.

CHEZ MIMI PINSON

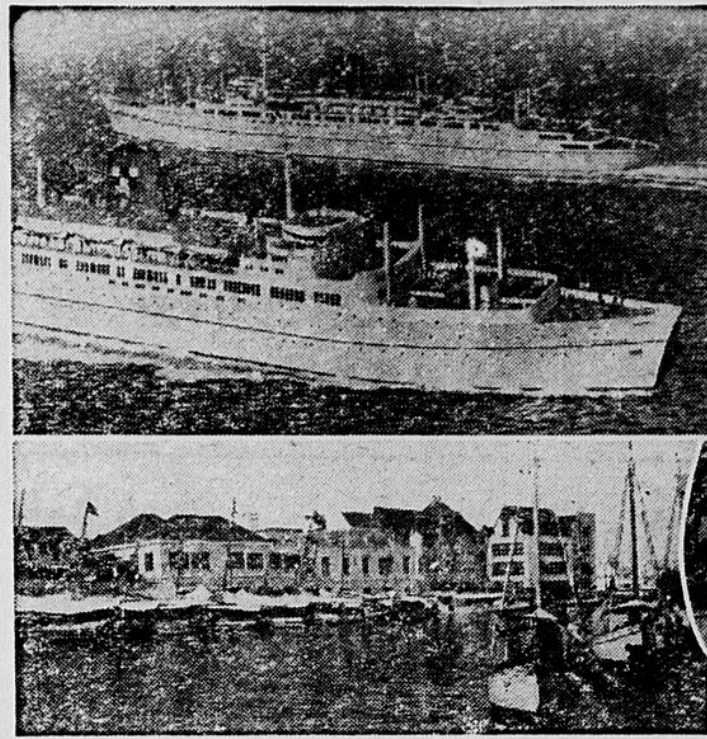
par Roger Lacasse

De l'entrain, de la gaieté, de l'humour, des chansons voilà donc de quoi se compose le menu de Mimi Pinson, le petit cabaret du souriant situé au deuxième étage du restaurant Lutèce sur la rue Crescent à Montréal. Le spectacle que l'on donne chez Mimi Pinson est ravissant. Je l'ai vu deux fois et deux fois j'ai été charmé. Il y a d'abord Jacqueline Vézina qui dit de petits monologues et les textes des liaisons Habillée en écolière elle est mignonne et naïve comme dans ce qu'elle dit. Elle est naïve mais d'une de ces naïvetés qui déclenchent automatiquement le rire dans la salle. Dans la même veine on aurait aimé entendre un monologue de plus, certes, c'est Germaine Dugas ensuite qui se présente avec ses compositions récentes ou connues comme "Mes cousins". Elle est blonde, mince, fragile. Lorsqu'elle chante elle se tient immobile. Seul sorvissage et surtout ses yeux travaillent. Elle pourrait utiliser avec avantage ses fines mains qui, il me semble, traduisent bien la poésie de la musique de Germaine Dugas. Louis de Santis, mieux connu des jeunes téléspectateurs sous le nom de BIM, interprète deux de ses compositions. Il chante assez bien, ses compositions humoristiques ne sont pas mauvaises mais ce comédien gènerait beaucoup à jouer dans un sketch comique. Il a un débit si fort qu'il faut lui soustraire le microphone. Le plat de résistance est sans doute le numéro de Claude Gauthier, notre plus jeune chansonnier canadien. Il a 20 ans et a composé 75 chansons depuis deux ans. Il a gagné le premier prix du concours de CKVL le printemps dernier. Tout le monde en parle. Il a fait son apparition à la TV au club des Autographes le 17 octobre dernier.

Courrier de Laurierville

Nous avons appris avec plaisir l'élevation au canonat de M. l'abbé Alcide Auger du diocèse de Sherbrooke, frère de Mme Paul-Henri Paradis, de cette paroisse. Félicitations et vœux!
Nos premiers de classe en septembre AU COUVET
8ième année: (Rév. Mère Supérieure) 1.— Cécile Therrien; 2.— Lise Binette; 3.— Cécile Côté.
9ième année: (Rév. Mère Supérieure) 1, Rolande Jalbert, 2, Nicole Doyon, 3, Danielle Mercier.
7ième année: (Rév. Soeur Jeanne d'Orléans) 1, Lise Paradis, 2, Gemma Samson, 3, Gaétane Beaudoin.
6ième année: (Rév. Soeur Jeanne d'Orléans) 1, Christiane Roy, 2, Ghislaine Martel, 3, Hélène Gingras.
5ième année: (Mme Alfred Paradis) 1, Jocelyne Girard, 2, Micheline Boucher, 3, Madeleine Paradis.
4ième année: (Mme Alfred Paradis) 1, Thérèse Jalbert, 2, Francine Comtois, 3, Jocelyne Comtois et Christiane Mercier.
3ième année: (Mlle Huguette Bonneville) 1, Ginette Paradis, 2, Louise Doyon, 3, Lise Gagné.
2ième année: (Mlle Rita Beaudoin) 1, Micheline Bergeron, 2, Sylvie Comtois, 3, Angèle Simoneau.
1ième année: (Mlle Louise Simoneau) 1, Johanne Dubois, 2, Jean Comtois, 3, Ghislaine Roy.
N.B.: Il n'y a pas de bulletin en septembre pour les élèves de première année.

Chez Mimi Pinson il interprète ses merveilleuses compositions "Les petits poissons", "Mlle Sexy" et cet admirable poème "Le soleil brillera demain". Claude Gauthier a une belle voix, du style, un grand talent. Les paroles de certaines de ses chansons sont des poèmes et la musique qui les accompagne est très mélodieuse. Il a de plus une très bonne diction ayant étudié chez Mme Jean-Louis Audet. Cependant il ne joue pas très bien de la guitare (il n'est pas le seul) et il devrait travailler de ce côté. Ses accords de guitare sont fades et soulignent mal la richesse de la chanson. Mais on oublie vite cette petite lacune que Claude corrige certainement lorsqu'on entend ses chansons. Rappelez-vous ce non-Claude Gauthier, un jeune homme qui ira loin. (Je rappelle à mes lecteurs que Claude Gauthier a enregistré la semaine dernière son premier disque qui contient "Mlle Sexy" et "Le soleil brillera demain". C'est un enregistrement à se procurer. Enfin le second plat de résistance chez Mimi Pinson est Louis Morisset. Je m'imaginai me sentir sensation! C'est un de nos meilleurs chansonniers dans le style québécois. Il a un esprit à la fois subtil et mordant. Plus de doute maintenant, Louis Morisset a ajouté une corde de plus à son violon et quel le corde! Alors si vous êtes de passage à Montréal, allez voir ces artistes dans les jolis décors de jasmín chez Mimi Pinson. C'est un bon conseil à donner.
Roger Lacasse.



HUIT CROISIÈRES AUX ANTILLES — Les deux grands paquebots de luxe du Canadien Pacifique, l'"Empress of Britain" et l'"Empress of England" feront chacun quatre croisières aux Antilles au cours de l'hiver. Il y en aura de 10, de 12, de 14 et même de 19 jours. Les années dernières, un seul paquebot faisait des croisières, mais devant la popularité grandissante de ces voyages, le Canadien

Pacifique a cru devoir en doubler le nombre. Tous les départs auront lieu de New York et les principaux ports d'escale seront San Juan, Porto-Rico; St-Thomas, dans les Iles Vierges; Curacao, Aruba, Port d'Espagne, Port-au-Prince, Kingston et La Havane. Les deux Empress sont blancs du Canadien Pacifique (Photocri-contre) jaugent chacun 25.000 tonnes. Pourvus de stabilisateurs, entièrement climatisés, ils sont de plus dotés de piscines alimentées à l'eau salée, et ils comportent toutes les améliorations propres à assurer aux voyageurs confort et agrément. En bas, à gauche, on voit une partie du marché flottant de Willemstad, à Curacao, qui est appelé le paradis des acheteurs... A droite, on voit la statue de Christophe Colomb, dans un des magnifiques squares de la ville de Panama.

Le quatrième dimanche après l'Épiphanie

Évangile Selon S. Mathieu ch. 8 v. 25
En ce temps-là Jésus entra dans une barque et ses disciples le suivirent. Aussitôt il s'éleva sur la mer une si grande tempête que la barque était couverte par les vagues. Jésus cependant dormait. Alors ses disciples s'approchèrent de lui et l'éveillèrent en disant: Seigneur sauvez-nous, nous périssons. Jésus leur dit: Pourquoi craignez-vous gens de peu de foi? En même temps il se leva et commanda aux vents et à la mer et il se fit un grand calme. Alors ils furent tous saisis d'étonnement et ils disaient: Quel est celui-ci à qui les vents et la mer obéissent.
Demande O miséricordieux Jésus, hâtez-vous de nous assister et de dé-

ployer votre puissance contre nos ennemis, commandez aux flots agités et aux tempêtes de la persécution de s'apaiser et de ne point troubler la paix de l'Église que vous avez rachetée au prix de votre précieux sang afin que vous servent en toute sainteté et justice nous parvenions en sûreté au port de la félicité éternelle. Tout à Jésus par Marie.
Légion de Marie.

Encouragez nos annonceurs

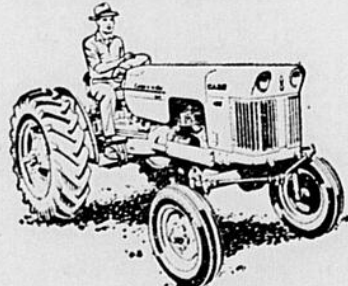


Comme entrée, comme mets principal, les kabobs d'agneau sont toujours appréciés. Ceux-ci se composent de cubes d'agneau, de quartiers de tomate, de tranches d'oignon épaisses, de têtes de champignons. Mariner les cubes d'agneau au moins une heure dans une sauce à salade condimentée au goût de moutarde, d'ail et de caril. Enfiler ensuite sur une longue broche en alternant avec les légumes. Badigeonner de gras fondu ou d'huile, saier et poivrer. Placer dans le four à griller et laisser cuire 5 à 7 minutes de chaque côté.

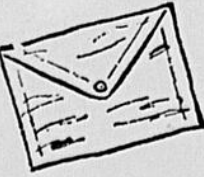
Section de consommateurs Ministère de l'Agriculture du Canada.

UNE DÉMONSTRATION CONVAINCANTE D'UN Case-o-matic 400-600-800

vous fera constater la différence de puissance.



Informez-vous de notre allocation d'échange spéciale. Vous serez assurés que c'est maintenant le temps d'acheter.



GRATUIT Un magnifique imperméable avec votre démonstration.

TÉLÉPHONEZ-NOUS AUJOURD'HUI PIERRE BEDARD

Notre-Dame de Lourdes, P. Q., Cité Mégantic.

ELPHEGE BOISSONNEAULT Ste-Anastasia, P. Q. Cité Mégantic.

Lois Verret de Ste-Agathe. Son genre: M. Jean-Guy Legault et sa belle-fille, Mme Paul-Louis Verret. Les funérailles eurent lieu à Ste-Agathe-des-Monts, jeudi le 22 octobre, et l'inhumation au cimetière du même endroit.

M. Lucien Verret et Mlle Yvonne Verret se rendirent à Ste-Agathe pour la cérémonie funèbre. Notre journal présente ses sympathies à MM. Verret et Mlle Verret de notre ville ainsi qu'à la famille.

L'ONF fait un film d'une heure sur le chanoine L. Groulx

L'Office national du film tourne actuellement un documentaire d'une heure sur la vie et l'oeuvre du chanoine Lionel Groulx, un de nos plus éminents historiens. Ce film sera présenté à la télévision en deux épisodes d'une demi-heure dans le cadre de la série Temps présent au début de l'an prochain. On peut dire sans exagération que toute la vie du chanoine Lionel Groulx a été consacrée à l'histoire du Canada. Etudiant, jeune prêtre professeur, il était déjà profondément préoccupé de ce sujet d'importance nationale. Son oeuvre est un apport considérable à l'étude de l'histoire de notre pays. André Lauréneau a écrit que la mission de cet historien a été de "rendre aux Canadiens français le sentiment de leur personnalité". On sait que chez le chanoine Groulx, l'écrivain se double d'un homme d'action. Donc, esquisser la biographie de cet homme, c'est en même temps faire revivre une époque extrêmement intéressante de notre vie nationale. Ce film d'une heure fait large place à la reconstitution historique. Ainsi, on a tourné à Vaudreuil où s'est écoulée l'enfance de M. Groulx au séminaire Ste-Thérèse où il a fait ses études. D'autre part, ce documentaire met en relief le rôle de l'historien. D'ailleurs le commentai-

21ième... (Suite de la page 1) sé par les boucles d'oreille droite. 4.— Propagande. 4.00 hrs. — Résumé, allocutions, résolutions. 4.30 hrs. — "O Canada".

Roméo Nault S'adresser à: N. H. X. L. S. Prix \$1.60. 200 Poultes prêtes à pondre, à vendre. Poultes à vendre

Décès de M. Joseph Verret de Ste-Agathe-des-Monts M. Joseph Verret, autrefois de Plessisville, est décédé à Ste-Agathe-des-Monts, lundi le 19 octobre à l'âge de 68 ans. Il était ingénieur au sanatorium de l'endroit. Dans le deuil il laisse son épouse, née Georgette Patry, ses enfants: Mmet Jetan-uy Legault (Jacqueline) de Cartierville, Mlle Yolande Verret de Ste-Agathe-des-Monts, M. P.

Remboureur de chaises chromées Vend aussi plastic ou cuiret pour rembourage. S'adresser à: Yvon Mailloux 2018 Ave St-Laurent Tél: 669-J - Plessisville, P. Q.

re est fait de textes de l'écrivain A certains moments, sur l'écran, le chanoine Groulx, répondant à des questions, raconte lui-même certaines étapes de sa vie et de sa carrière. Ce film de la série Temps présent a été réalisé par Pierre Patry.

IDEAL CHESTERFIELD, Enr. A. Provencher, Prop. Manufacturier Gros et Détail
Rembourseur et Remodelage... Echange... Salle d'échantillon ouverte tous les jours, jusqu'à 9.30 hrs P. M.
Pour évaluation gratis, signalez PL. 2-6514, Victoriaville, r. r. No 2 (route via Princeville) Victoriaville, P. Q.

J. ROBERT NOEL INC. Béton préparé (READY-MIXED) 7 camions pour vous servir. Béton à Solage \$9.75 la verge cube. Béton 3000 lbs. \$11.50 la verge cube. Béton 3500 lbs \$12.75 la verge cube. ESCOMPTE De \$1.00 la verge si payé dans les 20 jours de la Facture. ARTHABASKA - TEL: 174

Attention... Attention! A toute la population de Plessisville Un spécialiste du département des Pêcheries du Québec sera à notre magasin Mercredi matin le 28 octobre. LE MARCHÉ "LA LIBERTÉ" dépositaire de poisson frais durant toute l'année vous mettra l'eau à la bouche avec ses 9 variétés de poissons et de fruits de mer. Comptoir préparé par le Spécialiste du département des Pêcheries. L'étalage sera à la vue du public de Mercredi au vendredi midi le 30 Octobre et se continuera les semaines à venir. Des livres de recettes seront à votre disposition et une COURONNE sera donnée aux enfants à l'occasion de la SEMAINE NATIONALE DU POISSON.

SPECIALS

Patates, 75 lbs \$1.69	Crème glacée Brique 25¢
Pommes Mc Intosh. Cello de 5 lbs 39¢	Biscuits chocolat "Graham" une lb 49¢
Saucisse fumée Federal, 39¢ lb.	Soupe Tomates "HEINZ" caisse 48 boîtes, extra spéc. \$4.75
Boeuf Paré, Extra pour Roast Beef ou Rôti, 79¢ lb.	Kleenex Familial boîte de 400 2 boîtes 59¢
Jambon "BUTTS" boucané à l'ancienne 75¢ lb.	

Ohé! Ohé! les ENFANTS Avec tout achat de viande de 50c et plus nous donnerons des "SUCONS" aux enfants de 4 à 6 heures p. m. jusqu'à nouvel ordre. MARCHÉ LA-LIBERTÉ "Où la devise est qualité et courtoisie." 1380, rue Savoie, — Tél: 371 — Plessisville. LIVRAISON GRATUITE

Vente d'écoulement AU SALON LOUISE Tous les Chapeaux en Magasin seront réduits à des prix excessivement bas. Autre Lot réduit à \$1.00 Passe de Plumes Rég. \$1.98 Réduit à \$1.00 Bas Rég. \$1.15 réduit à 89¢ Rég. 98¢ réduit à 69¢ Gants à 50¢, \$1.00 et \$1.50 De très belles valeurs. Foulards pour Dames, 69¢ Les garnitures seront réduites de 50% Bourses 20% de réduction. Une visite vous convaincra que ce sont des Chapeaux de toute dernière Nouveautés. Les premières arrivées auront le premier choix. MADAME ROLAND HENRI 1192 rue St-Calixte, Plessisville, P. Q.

La Pharmacie Plessisville

1564 Avenue St-Louis

Votre PHARMACIE PREFEREE
TELEPHONE 147 LIVRAISON PARTOUT

Ouverte le mercredi toute la Journée

L'Union Musicale de Plessisville fait le choix de son exécutif pour la nouvelle année

Le 7 octobre dernier, les membres de l'Union Musicale se réunissaient à nouveau après quelques semaines d'inactivité.

A cette occasion, on procéda à une élection et les membres suivants se virent élire pour mener à bonnes fins l'administration et l'avancement de notre corps musical.

Voici comment est constitué notre nouvel exécutif:

Président: M. Zéphirin Sévigny; Vice-Président: M. Henri Provencher; Secrétaire: M. Claude Morin; Ass. Trés. M. Lucien Faucher; Sec-Trés. M. Gilles Provencher.

Directeurs: MM. Roger Dérubé, Léopold Bernsé, Florian Binette. Directeur Musical: M. Jean-Louis Vallée; Tambour-Major: M. Jean-Charles Boulanger.

Nos meilleurs vœux de succès à tous ces responsables pour l'année à venir.

Nous profitons donc de l'occasion pour remercier MM. Lionel Henri et Boutin Express Inc., qui

Logis à Louer

Logis de cinq appartements, semi-chauffés, plus chambre de bain et eau chaude. Libre immédiatement.

S'adresser à:

Léo Beudet

1759 rue St-Calixte, - Tél: 48. Plessisville, P. Q.

(N. J. N. O.)

MANUEL DE L'INVENTEUR
25[¢] écrire à
BUREAU TECHNIQUE FOURNIER
Procureurs de Brevets d'Invention
934 Ste-Catherine Est, Montréal

nous ont apporté gracieusement et gratuitement leur concours lors de nos concerts d'été. M. Henri nous prêtait et installait le système d'éclairage tandis que Boutin Express Inc. nous fournissait les camions nécessaires qui nous servaient de tremplin pour nos concerts d'été. De plus, à noter que M. Boutin a fait faire à ses frais un magnifique escalier pour nous permettre de monter dans ses camions. Donc, à ces deux Messieurs, nos sincères remerciements et toute notre gratitude.

Le concours et le dévouement de ces deux partis ont été nécessaires dû au fait que l'Union Musicale ne peut avoir l'avantage d'avoir un KIOSTE et nous croyons que les membres de notre conseil de Ville, devraient songer sérieusement à envisager cette construction qui serait certainement un stimulant pour les membres de l'Union Musicale; tout en étant à l'honneur de la ville et à l'agrément de la population en général. Toutefois, nous comptons grandement sur ces dirigeants pour rendre ce KIOSTE une réalité dans un avenir rapproché.

Un merci tout particulier doit aussi s'adresser à M. Paul-Maurice Jutras de notre ville pour la magnifique collaboration qu'il apporte chaque année à notre fanfare par le fait que M. Jutras mets à notre disposition gratuitement sa camionnette ainsi qu'un de ces hommes pour le transport d'instruments lors du festival annuel.

De plus, le nouvel exécutif de la fanfare s'étant mis à l'oeuvre immédiatement, est à organiser une soirée de bingo à la diède pour le début de décembre et nous venons immédiatement demander à la population de Plessisville et environ de nous réserver cette soirée dont la date a été fixée au 16 décembre prochain.

L'Union Musicale de Plessisville

Plastique transparent pour protéger les livres de classe

Les manuels de classe d'il y a tout au plus dix ans avaient des reliures si banales que les écoliers n'hésitaient pas à les dissimuler de papier d'emballage.

Aujourd'hui, cependant, le dessin des couvertures est si joli que le plastique transparent est employé presque exclusivement comme jaquette de protection.

Les mamans prévoyantes conservent à cette fin les feuilles et sacs de polythène qui enveloppent les articles de linge, voire d'épicerie. Mais on trouve de la pellicule dans de nombreux magasins; elle coûte environ 25 cents la verge de 54 pouces de largeur, une quantité suffisante pour couvrir plusieurs livres.

On ouvre le livre à couvrir sur une feuille de polythène et l'on y taille un morceau excédant de deux pouces le pourtour du livre. Rabat- tre le plastique à l'intérieur des deux faces de la couverture, mais laisser libre la pellicule qui dépasse au sommet et à la base. Puis, avec des ciseaux, découper un rectangle de pellicule, pour dégager le dos du livre. Replier le reste à l'intérieur en prenant un soin particulier des coins; assujettir solidement avec du ruban gomme.

Avec cette jaquette, le titre des manuels reste clairement visible, aucun danger donc d'apporter la grammaire quand c'est le catéchisme qu'il faut. Et l'inverse importe peu; le plastique imperméable protège bien. Solide, la couverture devrait durer toute l'année sans se salir et se défraîchir comme le papier.

Heureux enfants qui peuvent étudier dans des livres qui plaisent à l'oeil et meublent d'esprit!

Gaston Poirier

Représentant de
La Cie FULLER BRUSHES, Ltd.
1735, Avenue St-Louis
Tél: 472-W.
Plessisville, P. Q.

LISEZ ET FAITES LIRE NOTRE JOURNAL

DOCTEUR Armand Charest
Chirurgien-Dentiste
Plessisville, - Tél: 321
1628 Avenue St-Louis.

DOCTEUR Guy Pelletier
Chirurgien-Dentiste
1731, rue St-Calixte, - Tél: 16
Plessisville, P. Q.

DOCTEUR JEAN-M. CHAPDELAIN
Chirurgien-Dentiste
1824, rue St-Calixte, Tél. 120
Plessisville, P. Q.

Représentant de

La Compagnie ELECTROLUX

(Polisseuses et Balayeuses électriques)

pour Plessisville et la région.

Robert Dupont

1679, Ave St-Louis.
Tél: 715-J, Plessisville, P. Q.

COYEZ BREFS
DITES **Gurd's**
DRY CINGER ALE
Embouteilleurs autorisés:
A. Viens & Fils
Plessisville, P. Q.

VALEURS DE PLACEMENTS

Obligations: Municipales - Religieuses
J. DENIS BÉLIVEAU, V.A.
gérant de district
Tél. 142 1144, St-Calixte Plessisville.

Securities - Commerciales et industrielles.
HENRI-PAUL DION
représentant
Tél. 456-2 1508, rue Maitte, Plessisville.

Placements Kennebec Inc. Courtiers

Tél. Bur.: FE 5-2733. - 65, Notre-Dame Sud.
Tél. Rés. FE 8-1265. - Thetford-Mines.

Paul André Caouette

BA - - - MAAPQ
ARCHITECTE

Diplômé des Beaux-Arts.
THETFORD-MINES, P. Q.
INFORMATION A PLESSISVILLE: TEL: 234-J.

JEAN-BERCHMANS
Gagnon
ARCHITECTE
M.A.A.P.Q. - DIPLOMÉ DES BEAUX-ARTS - M.R.A.I.C.
97-NOTRE-DAME-SUD-THETFORD-MINES-P. Q.
TELEPHONE: BUREAU - FE 5-7515 - RESIDENCE FE 5-5202

RES: LA 3-9641 BUR: LA 4-3522 p. m.

Lucien Racine, C. A.,

COMPTABLE AGREE

596, Canardière, Québec, P. Q.

Tél: 261 C. P. 248

Jacques Gagné

B. A. LL. L. Avocat et Procureur
1628 Ave St-Louis - Plessisville
HEURES DE BUREAU

Tous les jours 9.00 à 12.00 heures
2.00 à 5.00 heures
Soir Vendredi de 7.30 à 9.00 heures
Bureau à Princeville par Me Jacques Gagné, tous les mercredis après-midi, de 2 heures à 5.15 heures, chez Mlle Judith Brassard, 193 St-Jean Baptiste, tél: 202-J.

TEL: 435 1254, Ave. Napoléon

Jean-Louis Fradette

Courtier d'assurances agréé
Vie - Feu - Automobiles - Accidents

Représentant des Sociétés d'Assurance de l'U. C. C.
PLESSISVILLE, P. Q.

Tous peuvent maintenant bénéficier de l'Assurance de l'U. C. C. (cultivateurs ou non).

Cartes Professionnelles

Dr Raymond Charron

MEDECIN - CHIRURGIEN

Plessisville, - P. Q.

L'AVANT-MIDI A L'HOPITAL

1 hre à 4 hres P. M. - 7 hres à 9 hres P. M.

Pas de bureau le mercredi et le samedi à partir de midi.

Dr JULES CANTIN

MEDECIN - CHIRURGIEN

Plessisville, - P. Q.

Heures de bureau

Avant-midi: à l'Hôpital

Après-midi: 1.30 à 4 hres - Soirée: 7 hres à 9 hres

Excepté le mercredi.
Pas de bureau le mercredi et le samedi, à partir de midi.

Dr J.-A. Blais

MEDECIN - CHIRURGIEN

Plessisville, - P. Q.

L'AVANT-MIDI A L'HOPITAL

1 hre à 4 hres P. M. - 7 hres à 9 hres P. M.

Pas de bureau le mercredi et le samedi à partir de midi

Dr Bertrand Savoie

MEDECIN - CHIRURGIEN

Plessisville, - P. Q.

Heures de Bureau

10 à 11 hres a. m. - 2 à 4 hres p. m. - 7 à 9 hres p. m.

Pas de bureau le mercredi et le samedi à partir de midi.

Tél: 655.

Dr Jules Boisvert

MEDECIN - CHIRURGIEN

1628, Avenue St-Louis, - Plessisville, P. Q.

Heures de bureau:

11 hres à midi - 2 hres à 5 hres - 7 hres à 9 hres.

(Excepté le mercredi après-midi)
Pas de bureau le mercredi et le samedi à partir de midi.

Dr Gabriel Giguère

SPECIALISTE EN CHIRURGIE GENERALE

Certifié du Collège des Médecins et Chirurgiens de la

Province de Québec et du Collège Royal du Canada.

Heures de bureau:

Après-midi: 2 hres à 4 hres, (excepté mercredi et samedi).

Le soir: 7.30 hres à 9 hres, le lundi et vendredi.

1578, Avenue St-Edouard - Tél: 777 - Plessisville.

C. Benoit Chartier,

NOTAIRE, B. A. LL. L.

Cessionnaire des greffes des notaires

L. R. GUILBAULT (1900-1933)

C. E. GOSSSELIN (1894-1945)

CHS-EUG. GOSSSELIN (1933-1954)

1578, Ave St-Edouard, - Plessisville, P. Q. - Tél: 152

Tél: 18

C. P. 550

Tétreault & Tétreault

NOTAIRES & SYNDICS

1578 Avenue St-Louis, - Plessisville,

(Ancien bureau du notaire Chs.-Eug. Gosselin.)

TEL 288

1806 Avenue St-Louis

C. P. 182

Antonio Gingras

COURTIER D'ASSURANCES AGREE

PLESSISVILLE, P. Q.

Vie - Feu - Automobiles - Accidents - Responsabilité.

TAUX SPECIAL D'ASSURANCE AUTOMOBILE

POUR LES LACORDAIRES ET CULTIVATEURS

TEL: 17

C. P. 116

Geo. Dupont

OPTICIEN D'ORDONNANCES

Diplômé de la Corporation des Opticiens

d'Ordonnances de la Province de Québec

1556 Avenue St-Louis Plessisville, P. Q.

40 CHAMBRES
bains ou douches
15 CHALETS
douches et eau
chaude
30 MOTELS
Chauffage central
automatique, Piscine,
Tennis, etc.

Auberge du Faubourg

CENTRE D'ARTISANAT

Les fameuses sculptures sur bois des "BOUR- GAULT", les bateaux miniatures de la famille "LECLERC", les nombreux ateliers de tissage, etc. font de ST-JEAN-PORT-JOLI le centre d'artisanat du Canada". Des originaux de toutes ces oeuvres d'artisanat sont en vente à L'AUBERGE du FAU- BOURG, hôtel des plus modernes, situé sur les bords du majestueux fleuve St-Laurent. Endroit idéal pour fin de semaine, séjour prolongé et repos.

ST-JEAN-PORT-JOLI, P. Q. - CANADA
Distance de QUEBEC 58 OTTAWA 360
SHERBROOKE 200 MONTREAL 220
EDMUNDSTON, N. B., 142 TROIS-RIVIERES 146
LEONARD BOURGAULT

Un mille à l'ouest du village

Simton
PRELARTS
PORTES PLIANTES
TUILES
TAPIS
Victoriaville, P. Q.

Thaddée Fréchette
représentant de
La Cie Fuller Brushes Ltd
pour la ville de Plessisville
1851, Ave des Erables
Tél: 752-W
Plessisville, P. Q.

1593, Avenue St-Edouard TEL: 138

CAMILLE KELLY

COURTIER D'ASSURANCES AGREE
ASSURANCES GENERALES
Vie - Feu - Automobile - Accident
Plessisville, - P. Q.
(Bureau à la Résidence Madame Patrick Kelly)
Rue St-Edouard.

TEL: 170 1652 Avenue St-Louis

Henri Bélanger

Courtier d'Assurances Agréé

Assurances: Vie, Feu, Vol, Automobiles, Accidents.
Plessisville, - P. Q.
Mlle Irène Bélanger, licenciée en Assurances générales, répondra à vos demandes.

Cinéma Plessis

Tél: 318 - Plessisville

HEURES DES SPECTACLES

Lundi, mardi, mercredi: 7.30 et 9.00 hres P. M.
Jeudi, ven. sam. 7.15 - 8.45 et 10 heures P. M.
Dimanche: 2.00, 6.45 et 9.00 hres P. M.

Mer. à Sam. 28, 29, 30, 31 oct.
PROGRAMME DOUBLE
Un film d'aventures et d'action en Technicolor

Je suis un aventurier

James Stewart, Ruth Roman, Corinne Calvet

— 2ième Film —

MARACAIBO

Technicolor avec Cornel Wilde, Jean Wallace
Un autre film d'action avec de grandes vedettes.

Dim. Lun. Mar. 1, 2, 3 Nov.

SUPER SPECIAL

L'histoire d'un enfant de 15 ans membre des "Vestes de Cuir". La révolte d'un enfant contre sa maman. Le repentir d'un enfant et le pardon d'une maman. C'est au cours de ce film que vous entendrez la célèbre chanson du "Hit Parade" BAMBINO.

Bambino

En Cinémascope — avec Mario GIROTTI, Dorian GRAY et Giulia RUBINI.
En plus Actualités françaises et Sujet court

Journée agricole très réussie à St-Cyprien, comté de Dorchester

Pour la première fois à St-Cyprien, comté de Dorchester, une journée agricole pour les colons et les cultivateurs y était tenue le 15 octobre. Le but de cette journée était un concours paroissial de labour et une démonstration de la technique de l'abattis; 17 concurrents s'étaient inscrits à ce concours.

La journée débuta par la réunion des intéressés et des officiels des Ministères de la Colonisation de l'Agriculture et des Terres et Forêts, à la salle paroissiale. M. le Curé Henri Laberge ouvrit la séance par la prière et S. H. le maire Joseph Morissette souhaita la bienvenue aux visiteurs. Il dit qu'il espérait les plus grands succès aux laboureurs croyant que tous tireront grand profit de cette journée.

M. Maurice Parent, agronome au Ministère de l'Agriculture, en charge des concours de fermes, fut le conférencier suivant. M. Parent traita des techniques d'un bon labour. Le premier principe est de penser et de réfléchir afin de savoir quels seront les effets d'un bon labour, ensuite de préparer un sol qui s'écoulera facilement afin que les récoltes ne restent pas dans un sol stagnant. De plus, un bon labour a pour but d'enlever les obstacles qui empêchent l'écoulement facile des eaux. Le labour d'automne bien fait aide à la décomposition du sol et prépare une semence hâtive pour le printemps. Il est entendu que le labour Richard demeure toujours le labour par excellence pour un bon écoulement. En terminant M. Parent souhaite plein succès aux concurrents et dit que ce qui compte: "C'est ce que vous apprendrez de neuf dans cette journée".

Après le brillant exposé de M. Parent, c'est au tour de M. Jean-Marie Fortin, agronome et professeur à l'école d'Agriculture de Ste-Anne de la Pocatière, qui fait un magnifique exposé sur l'entretien et l'ajustement des charmes. M. Herménilde Audet, agronome et maître de céramique, souhaite la plus cordiale bienvenue à M. Gérard Tremblay,

secrétaire de l'hon. J.-D. Bégin, qui représente ce dernier retenu par les circonstances incontrôlables ainsi qu'à M. Jean-Paul Bolduc sous-ministre adjoint, qui représente M. Roméo Lalonde, sous-ministre. Le diner, préparé par les dames fermières de St-Cyprien, est servi à la salle paroissiale, diner délicieux que tous dégustèrent avec plaisir. Dès une heure et trente les concurrents et les invités se rendent chez M. Maurice Larochelle où a lieu le concours de labour. Il y avait 18 inscriptions mais, seulement 13 ont participé à l'épreuve MM. Jean-Marie Fortin, Antonin Brulotte, et Victorien Bourdon faisaient office de juges. Ce fut M. Léonard Brousseau qui remporta le premier prix, 2ème M. Edouard Debois, 3ème M. Maurice Larochelle et 4ème M. Adolphe Chabot.

Après le concours, tous se rendent à une démonstration de brûlage d'abattis. Cette démonstration fut donnée avec la collaboration des officiers du Ministère des Terres et Forêts. La journée se termina à la salle paroissiale où se fit l'attribution des prix.

M. Gérard Tremblay, représentant du Ministère de la Colonisation offrit ses plus vifs remerciements aux organisateurs, car cette journée fut très profitable par la démonstration des techniques nouvelles fournissant aux laboureurs une foule de connaissances précieuses dans leur travail. Il se dit heureux de voir la coopération qui existe entre agronomes et cultivateurs. M. Tremblay a fait remarquer qu'il était indispensable que s'ajoute à la riche tradition des connaissances agricoles, déjà répandue dans notre paysannerie, l'apport récent de la science et de la technique modernes.

M. le sous-Ministre adjoint Jean-Paul Bolduc adresse à son tour ses félicitations à l'agronome de comté pour avoir organisé cette journée agricole et dit qu'il fut très intéressé par les conférences de la matinée et les démonstrations de l'après-midi.

M. Armand Roy, chef du Service

Tournoi éliminatoire Dow à Plessisville

Le Tournoi éliminatoire pour l'Heure des Quilles Plessis bat son plein

Vingt cinq quilleurs ont déjà joué leur cinq parties officielles et des moyennes intéressantes sont, dès à présent, à l'affiche.

Voici les moyennes de 150 et plus:

Raymond Létourneau	178.6
Conrad Henri	160.4
Gaston Lehoux	159.8
Armand Turcotte	157.6
Jacques Labrecque	156.7
Hervé Simoneau	154.4
Jean-Guy Goulet	153.2
Jean Guimond	152.4

Deux joueurs se sont mérités des prix de \$5,000 dollars, dons de M. Maurice Legendre, pour une partie

cachée. Ce sont: Jean-Guy Rué pour la première partie du tournoi qui joua un simple de 111 qui était le pointage dans l'enveloppe et Marcel Neault qui joua 129, pour la deuxième partie du tournoi.

Des vingt premiers joueurs inscrits, Raymond Létourneau s'est signalé avec une moyenne de 178.6 qui lui a valu automatiquement un service de 6 verres, don de M. Maurice Legendre, Raymond Létourneau sera de la série des vingt inscrits. Il recevra ses prix à l'ouverture de l'Heure des Quilles.

Les organisateurs rappellent aux amateurs de quilles qu'il est temps de hâter leur inscription aux séries à la Salle des Chevaliers de Colomb pour le 31 oct. et le 1er nov. s'ils veulent se classer pour l'Heure des Quilles et gagner les prix annoncés en jouissant d'une saine détente.

C'est leur encouragement qui permettra à ces mêmes organisateurs d'offrir toujours davantage aux quilleurs.

L'Heure des Quilles Plessis.

Quelques remarques aux journalistes avant leur visite aux chantiers de Bersimis

Les 16 et 17 octobre, 1959

Par René Dupuis

Messieurs, Bersimis ou Betsiamites — ça n'apparaît même pas dans le manuel de géographie, quand j'allais à l'école!

En 1911, un volume d'environ 600 pages de la Commission de la Conservation du Canada, lui consacre cinq demi-lignes pour annoncer sa puissance hydraulique de 75,000 chevaux.

En 1928, le Tableau des Forces hydrauliques de notre province lui déclare un potentiel bien précis de 362,469 chevaux au débit ordinaire pour six mois.

Vers 1945, je crois, l'Aluminium songe à détourner une partie de ses eaux pour les diriger vers ses centrales dans la région du Lac St-Jean. L'honorable Maurice Duplessis et son cabinet pressentent ou même prévoient que ce serait là une dilapidation et refusent l'assouvissement de cette convoitise de l'Aluminium.

Un peu plus tard, la Shawinigan Water & Power fait des études préliminaires, à cet endroit, en vue d'ériger une Centrale de puissance moyenne entre le lac Cassé et Labrieville actuel.

En 1952, les demandes croissantes d'électricité pour le réseau Hydro-Québec, le besoin impérieux d'énergie pour l'industrie et les compagnies de la rive sud et de la Gaspésie, l'opportunité de créer un super-réseau dans la province, incitent le Gouvernement à concéder la rivière Betsiamites à l'Hydro-Québec.

En 1956, trois génératrices monstrueuses envoient de Bersimis de l'électricité vers Québec et Montréal.

En 1960, du même site les huit

génératrices de 150,000 chevaux de Bersimis I qui auront eu la gloire d'être, au cours d'une période de quatre ans, les plus grosses génératrices hydroélectriques du monde, baisseront pavillon devant leurs cinq soeurs cadettes de 180,000 chevaux chacune, à Bersimis II, mais s'uniront à elles pour former une puissance d'au delà de 2,000,000 chevaux qui se retrouvera partout dans la province.

La captation des puissances de Bersimis a suscité un des exploits les plus hardis au monde dans le transport de l'électricité par la construction et l'installation de câbles sous-marins de 35 milles de longueur, à une profondeur allant jusqu'à 1,200 pieds pour la plus grande partie de ce parcours. Ces câbles permettent la fourniture d'une puissance pouvant aller à près de 100,000 chevaux, pour suppléer à l'alimentation électrique déficiente de la rive sud, c'est-à-dire du bas du fleuve et de la Gaspésie.

La côte nord s'enrichissait en même temps d'une puissance électrique pratiquement illimitée, ce qui n'a pas tardé à y amener de nouvelles industries et de nouveaux commerces florissants.

Le record de la Bersimis avec Montréal créait dans la province de l'est à l'ouest, un super-réseau non seulement relié à tous les systèmes électriques importants de la province, mais aussi aux réseaux d'Ontario et des Etats-Unis.

Seriez-vous surpris d'apprendre que les centrales de Bersimis avec leurs réservoirs — nous ont permis de construire Beauharnois no 3 plus tôt que nous ne l'aurions fait sans cette interconnexion? En effet, Beauharnois, qui doit opérer au fil de l'eau ou laisser passer l'eau si elle ne l'utilise pas, peut être maintenue en exploitation continue et donner du répit aux centrales de Bersimis qui rempliront pendant les heures creuses de la demande d'électricité, leurs réservoirs pour se servir de l'eau accumulée, aux heures de pointe.

Le Général McNaughton, que vous connaissez tous, disait après avoir visité Bersimis: "Hydro-Québec has exercised the highest art in the utilization of available levels and has drawn an almost incredible advantage from these resources for the economic benefit of the people of Quebec and of Canada".

Et voici un autre témoignage sur Bersimis:—

"It is one of the biggest, toughest, most imaginative hydro-electric projects ever tackled on the North American Continent".

Détrompez-vous si vous croyiez que les Américains se réservaient pour eux seuls l'usage des superlatifs. C'est M. J. Thiessen d'Ohio qui nous attribue à nous ce qui précède dans une revue appelée "BIG", "dedicated to America's big jobs".

Vous verrez tout cela, ces jours-ci, mais une seule visite avec le premier chantier terminé à quelques ajustements près que les manufacturiers sont en train de faire à leurs frais pour remplir les obligations de leurs garanties, et le second chantier aux trois-quarts terminé, ne vous permettra pas de vous faire une image complète de l'oeuvre exécutée à Bersimis.

Votre imagination viendra bien à la rescousse, mais nous avons cru que le rappel de certaines choses disparues ou quelques considérations générales pourraient vous faciliter la compréhension de tout le problème.

Les débuts du chantier ont emprunté une route étroite, sinieuse, côtoyée construite et utilisée par l'Anglo-Pulp pour son exploitation forestière bien partiellement mécanisée dans la forêt. Cette route,

nous l'avons améliorée et prolongée jusqu'au Lac Cassé d'où démarrent les premiers travaux, et à Labrieville, où la Centrale et la ville se sont construites. Cette voie, qui a rendu d'immenses services, perd de son importance au moment où on a établi accès au site Bersimis II. Elle est remplacée, en grande partie, par une route plus large, plus droite, mieux étudiée en vue des transports modernes. Ne pouvons-nous pas nous demander si elle ne sera pas un jour un des tronçons reliant la Côte Nord avec le Lac St-Jean, en utilisant les routes qui vont à Chute-des-Passes ou à d'autres endroits à l'est du lac?

De la route on passe à la forêt; de la forêt aux souches; des souches, aux camps et cafétérias qui abriteront et nourriront jusqu'à près de 6,000 hommes; de là, on établira des chapelles, l'église, l'école, les hôpitaux, l'auberge, le centre commercial, les centres de loisirs. Les hôpitaux vous font songer aux accidents du chantier, mais n'en restez pas là! Ces solitudes ont produit beaucoup plus que des kilowattheures! Les registres paroissiaux ont certainement présenté, à date, 200 petits Labrievillois pour renforcer la population du Québec! Nous avons là un problème, car quand la construction sera terminée, nous ne croyons pas qu'il nous faudra plus de 150 employés permanents pour exploiter les deux sites de Bersimis! Et la population augmente toujours!

Avant que le premier aménagement soit terminé, la demande d'électricité nous pressait d'en démarrer un second. Le site no. 2 — à quelques milles en aval — était économiquement tout indiqué: il n'était, en somme, que le prolongement du premier, dont il devait bénéficier de toute l'organisation puissante et efficace. Un cycle nouveau se développait, mais cette fois, le premier voisin, un voisin sympathique et secourable, n'était qu'à quelques milles. L'héroïsme déployé à Bersimis I allait étendre ses effets bienfaisants au II.

Les distances et les communications difficiles avec les centres habités ont créé toutes sortes de problèmes que l'astuce de nos ingénieurs a réussi à vaincre économiquement. Comme exemple, je n'en décrirai qu'un. Vos guides vous en signaleront beaucoup, beaucoup d'autres.

L'huile, l'essence et les combustibles nécessaires à une entreprise aussi considérable, se vendent à des prix encore surélevés par le transport et la manutention, nous aurait coûté très cher. Vous savez qu'il n'y avait pas de navigation pendant l'hiver. Les ingénieurs décidèrent donc d'ériger une centrale temporaire, à même les chutes du Lac Cassé.

A la fin de l'été 1952, on récupéra deux génératrices de 40 ans désaffectées à St-Timothée, parce que l'eau qui les alimentait fut détournée vers le canal de Beauharnois, d'où on en tirerait plus de profit; on les démantibula pour les transporter au Lac Cassé. Il fallut évidemment attendre que les routes, sentiers et marais fussent gélés pour parvenir à les rendre à destination. De peines et de misères on construisit barrages et abris au cours de l'hiver et en juillet 1953, la première électricité était produite par la rivière Bersimis. Les vieilles génératrices fournirent jusqu'à 15,000 chevaux et acquirent une nouvelle célébrité en alimentant économiquement le chantier d'une grande partie de l'énergie requise. Leur renommée s'établit si bien qu'en 1957, l'Aluminium les acheta à bon prix pour leur faire accomplir un travail sem-

blable à leur construction de Chute-des-Passes.

Life begins at forty!

La Commission pourrait raconter une multitude de faits en rapport avec le chantier Bersimis. Je crois vous intéresser en vous disant que c'est une habitude bien établie à la Commission d'assigner un commissaire pour suivre de plus près chacune des entreprises importantes à tous ses stades d'élaboration. Le délégué, qui change d'un projet à un autre, doit tenir ses collègues au courant dans les détails de ce qui se passe, car tous, nous demeurons intéressés à tous les projets.

Qu'est-il sorti de cet héroïsme de ces prouesses, de ces astuces, de ce travail gigantesque?

Bersimis I — centrale et lignes fournissent de l'électricité à Montréal par une installation dont la mise de fonds est légèrement inférieure à \$200.00 le cheval: pour Québec, ce prix est aux environs de \$180.00. De Carillon, ces prix s'élèveront à \$245.00 approximativement.

Je savais que vous voudriez savoir ce que cela pourrait être à Lachine. Voyons donc, d'abord ce qu'il en a coûté à l'Hydro d'Ontario pour leur centrale à l'Île Barnhart, sur le St-Laurent. Les chiffres les plus récents indiquent un prix d'environ \$275.00 le cheval, pour l'Hydro d'Ontario qui a bénéficié de l'aide du Fédéral. Cette aide leur a valu \$7.00 par cheval, ce qui équivaut à l'intérêt pour six mois de leur mise de fonds; c'est un peu moins de 3%. Je ne puis résister à la tentation de vous dire que si l'Ontario eût pu faire son aménagement sans se préoccuper du tout des exigences de la navigation, elle aurait économisé dix et peut-être jusqu'à 15% sur son prix de revient!

A Cornwall, les hauteurs de chute sont de 90 pieds, et à Lachine, elles seront de 35 pieds et 15 pieds si, comme c'est probable, l'aménagement se fait en deux stades.

L'habileté que nos ingénieurs et les entrepreneurs ont déployée à Bersimis — et nous ne cesserons jamais de les louer à ce propos — n'est pas suffisante pour expliquer ces différences de prix de revient entre une centrale rapprochée d'un centre de distribution et une autre qui en est éloignée de 400 milles.

Il semble y avoir quelque chose de paradoxal dans tout cela, n'est-ce pas? Quelques mots d'explication feront disparaître ce paradoxe, j'en suis persuadé.

Dans le cas de Bersimis I, nous

avons une chute de près de 900 pieds. A Beauharnois c'est une chute de 80 pieds; à Carillon, 60 pieds, à La Chine, 35 pieds.

Si les groupes électrogènes de Bersimis avaient eu les caractéristiques de chutes de Beauharnois, ils auraient coûté \$15,000,000 de plus. Cela paie plusieurs milles de lignes!

Les génératrices de Beauharnois 1 et 2 ont une puissance de 50 à 55,000 chevaux; celles de Bersimis I sont de 150,000 chevaux! Les caractéristiques de Beauharnois auraient exigé 24 groupes électrogènes à Bersimis, quand de fait, il n'y en a que huit. La centrale, au lieu d'avoir 565 pieds en aurait 1,600! Les disjoncteurs, les sectionneurs, etc., auraient été multipliés par trois.

Pour obtenir à 80 pieds de chute la puissance qu'on obtient à Bersimis avec 15,000 pieds cubes d'eau par seconde, tombant de 900 pieds, il faut à Beauharnois 165,000 pieds cubes d'eau à la seconde. Les canaux d'amenée et de fuite sont donc onze fois plus grands. Les tuyaux et conduites forcées, onze fois plus gros. Les vannes, onze fois plus importantes! Tout est ainsi multiplié par un facteur grossissant quand on passe d'une haute chute à une basse. Enfin, les distances et la solitude qui ont bien causé des ennuis, ont eu comme contre-partie de rendre les prises de terrain les servitudes et les expropriations beaucoup moins dispendieuses. L'expropriation la plus onéreuse qui nous ayons eu à faire a été celle d'un cimetière indien, au Lac Cassé: il contenait deux corps!

Messieurs, je m'arrête tout court ici sans faire appel à aucun artifice oratoire. D'autres continueront l'entretien; ils sont disposés à tout vous dire. Notre chantier de Bersimis ne craint, en aucune façon le jugement des hommes.

Encouragez nos annonceurs

Logis à Louer

Situé au No. 1455, avenue St-Louis, à Plessisville.

S'adresser à:

Louis Desrochers
Tél: 141 - Plessisville, P. Q.
(N 8 oct. '59.)

Théâtre COLONIAL

COMPLETEMENT "AIR CLIMATISE"
TEL: 228 - RUE ST-EDOUARD

PLESSISVILLE

La Direction présente cette semaine

Jeudi, vendredi, samedi, 29, 30 et 31 octobre
SUPER GRAND SPECIAL
ENTIEREMENT PARLE FRANCAIS

"Jules César"

avec: Marlon Brando, James Mason, John Gielgud, Louis Calhern
Greta Garson, Deborah Kerr

Pour la première fois en français... ce chef-d'oeuvre si connu porté à l'écran... magnifiquement interprété par toute une pléiade d'étoiles.

En plus: un sujet court en couleurs.

REPRESENTATION SPECIALE POUR LES ENFANTS

JULES CESAR

sera présenté aux enfants samedi après-midi, le 31 octobre, à 1.30 hre
ADMISSION: 30¢

Dimanche et lundi 1 et 2 novembre
CINEMASCOPE TECHNICOLOR
ENTIEREMENT PARLE FRANCAIS

"Le temps de la colère"

avec: Robert Wagner, Terry Moore, Broderick Crawford, R. Keith.

En plus: actualités et un sujet court en Technicolor.

La superbe histoire des hommes à la guerre... avec eux-mêmes - avec leurs femmes - leurs officiers - et finalement avec l'ENNEMI!

Mardi et mercredi 3 et 4 nov.
TECHNICOLOR - ENTIEREMENT PARLE FRANCAIS

"Tu es à moi"

avec: Mario Lanza, Doretta Morrow, James Whitmore, D. Miller

En plus: un sujet court en Technicolor.

Les aventures d'un chanteur qui se voit forcé d'entrer dans l'armée. D'abord la risée de ses copains, il obtient finalement, après avoir trouvé l'amour, le respect qui est dû à son talent! MARIO à son meilleur!

HORAIRE DES SPECTACLES
SUR SEMAINE: Tous les soirs à 7.00 Hres et 9.00 Hres
DIMANCHE: Matinée à 2.00 Hres
SOIREE: 7.00 et 9.00 Hres



Le Derby..

Mesdames on ne peut vous présenter un choix plus complet de chapeaux. SOIT DERBY ou DRAPE, au riche fini velours, soleil ou castor.

Dans toutes les gammes de couleurs.

Accessoires pour tous les goûts.

Une visite est sollicitée.

MADAME M. L. LATULIPPE

Rue St-Louis - (Voisin Banque Canadienne Nationale)
Plessisville, - P. Q.